

ERC/06/REP

INFORME

Riga, Letonia,
8 – 9 de junio de
2006

**25ª Conferencia Regional
de la FAO para Europa**



**ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA
AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN**

Fecha y lugar de las Conferencias Regionales de la FAO para Europa

Primera	-	Roma, Italia, 10-15 de octubre de 1949
Segunda	-	Roma, Italia, 10-15 de octubre de 1960
Tercera	-	Roma, Italia, 8-13 de octubre de 1962
Cuarta	-	Salzburgo, Austria, 26-31 de octubre de 1964
Quinta	-	Sevilla, España, 5-11 de octubre de 1966
Sexta	-	St. Julian's, Malta, 28-31 de octubre de 1968
Séptima	-	Budapest, Hungría, 21-25 de septiembre de 1970
Octava	-	Múnich, Rep. Fed. de Alemania, 18-23 de septiembre de 1972
Novena	-	Losana, Suiza, 7-12 de octubre de 1974
Décima	-	Bucarest, Rumania, 20-25 de septiembre de 1976
Undécima	-	Lisboa, Portugal, 2-7 de octubre de 1978
Duodécima	-	Atenas, Grecia, 22-27 de septiembre de 1980
Decimotercera	-	Sofía, Bulgaria, 4-8 de octubre de 1982
Decimocuarta	-	Reykjavik, Islandia, 17-21 de septiembre de 1984
Decimoquinta	-	Istanbul, Turquía, 28 de abril-2 de mayo de 1986
Decimosexta	-	Cracovia, Polonia, 23-26 de agosto de 1988
Decimoséptima	-	Venecia, Italia, 3-7 de abril de 1990
Decimooctava	-	Praga, Checoslovaquia, 24-28 de agosto de 1992
Decimonovena	-	Killarney, Irlanda, 6-10 de junio de 1994
Vigésima	-	Tel Aviv, Israel, 29 de abril -3 de mayo de 1996
Vigesimoprimera	-	Tallinn, Estonia, 25-29 de mayo de 1998
Vigesimosegunda	-	Oporto, Portugal, 24-28 de julio de 2000
Vigesimotercera	-	Nicosia, Chipre, 29-31 de mayo de 2002
Vigesimocuarta	-	Montpellier, Francia, 5-7 de mayo de 2004
Vigesimoquinta	-	Riga, Letonia, 8-9 de junio de 2006

INFORME
de la
CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA
25ª reunión
Riga, Letonia, 8 y 9 de junio de 2006

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA
AGRICULTURA Y LA ALIMENTACIÓN
Roma, 2006

Índice

	Páginas
RESUMEN DE LAS RECOMENDACIONES PRINCIPALES	i-v
	Párrafos
INTRODUCCIÓN	1 - 2
CEREMONIA INAUGURAL	3
ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES Y NOMBRAMIENTO DEL RELATOR	4 - 6
APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y EL CALENDARIO	7
DECLARACIÓN DEL DIRECTOR GENERAL	8 - 9
RESULTADO DE LA 34ª REUNIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA DE AGRICULTURA (CEA)	10
CONTRIBUCIÓN DEL DESARROLLO RURAL AL LOGRO DE LOS OBJETIVOS DE LA CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA ALIMENTACIÓN (CMA) Y DE DESARROLLO DEL MILENIO (ODM) EN LA REGIÓN	11 - 22
PUNTO DE VISTA DE LA REGIÓN EUROPEA SOBRE LA FUNCIÓN DE LA FAO COMO PROVEEDORA DE BIENES PÚBLICOS MUNDIALES	23 - 34
FORTALECIMIENTO DE LA COOPERACIÓN REGIONAL PARA CONTROLAR LA INFLUENZA AVIAR ALTAMENTE PATÓGENA (IAAP) EN EUROPA, INCLUIDOS LOS PAÍSES DE LA CEI	35 - 46
CUESTIONES PLANTEADAS EN EL 33º PERÍODO DE SESIONES DE LA CONFERENCIA DE LA FAO	47 - 57
INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO EN LA REGIÓN EN 2004-2005	58 - 71

FECHA, LUGAR Y TEMA O TEMAS PRINCIPALES DE LA 26^a CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

OTROS ASUNTOS	75
APROBACIÓN DEL INFORME	76
CLAUSURA DE LA CONFERENCIA	77 - 80

APÉNDICES

- A. Lista de participantes
- B. Programa
- C. Lista de documentos
- D. Declaración del Director General
- E. Declaración del Presidente Independiente del Consejo de la FAO
- F. Principales conclusiones y recomendaciones resultantes de las deliberaciones de la 34^a reunión de la Comisión Europea de Agricultura sobre el tema: la función de la agricultura y el desarrollo rural en la revitalización de zonas abandonadas o despobladas
- G. Principales conclusiones y recomendaciones resultantes de las deliberaciones de la 34^a reunión de la Comisión Europea de Agricultura sobre el tema: el desarrollo de los mercados agroalimentarios europeos, sus repercusiones en los productores y consumidores y las perspectivas futuras
- H. Declaración general del representante de la Consulta de ONG/OCS de la FAO sobre la contribución del desarrollo rural al logro de los objetivos de la cumbre mundial sobre la alimentación (CMA) y de Desarrollo del Milenio (ODM) en la Región
- I. Declaración general del representante de la Consulta de ONG/OSC de la FAO acerca del punto de vista de la región europea sobre la función de la FAO como proveedora de bienes públicos mundiales
- J. Declaración general del representante de la Consulta de ONG/OSC de la FAO sobre el fortalecimiento de la cooperación regional y la asistencia a los países para controlar la influenza aviar altamente patógena (IAAP) en Europa, incluidos los países de la CEI

RESUMEN DE LAS RECOMENDACIONES PRINCIPALES

Contribución del desarrollo rural al logro de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación (CMA) y de desarrollo del Milenio (ODM) en la Región

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

1. convino en que el desarrollo rural tenía una función fundamental que desempeñar para los miembros de la Región cuya economía rural se encontraba en un proceso de transición (párr. 14);
2. destacó que el desarrollo rural en estos países debía basarse en una estrategia global y coherente, que había de integrar aspectos como la justicia social y la ordenación sostenible de los recursos naturales (párr. 14);
3. indicó que podría resultar beneficioso el intercambio de experiencias relacionadas con el fomento del desarrollo rural mediante el cultivo de productos alimenticios tradicionales, así como a través de la preservación del patrimonio nacional y cultural (párr. 17).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

4. observó que las actividades de la FAO revestían fundamental importancia para ayudar a los Estados Miembros de la Región a responder al reto de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y los ODM (párr. 12);
5. observó que la función de la FAO en este ámbito era tan significativa en Europa como en otras regiones del mundo (párr. 12).

Punto de vista de la región europea sobre la función de la FAO como proveedora de bienes públicos mundiales

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

6. estuvo de acuerdo en general en que los ámbitos tales como la lucha contra las enfermedades transfronterizas del ganado, la inocuidad de los alimentos y las orientaciones sobre la ordenación de tierras y aguas para preservar el medio ambiente, constituían bienes públicos mundiales (párr. 24);

7. destacó que era necesaria una mayor labor para garantizar la plena operatividad del concepto con vistas a orientar a la FAO en la planificación de sus actividades regionales (párr. 24);
8. destacó la función única de la FAO en el suministro de bienes públicos auténticamente mundiales, en particular en el ámbito de la lucha contra la pobreza y el hambre a nivel planetario, incluida la labor pionera relativa a las directrices voluntarias sobre el derecho a una alimentación adecuada (párr. 25);
9. dio la bienvenida a los esfuerzos activos de la FAO por establecer vínculos con otros organismos internacionales pertinentes al proporcionar bienes públicos mundiales a sus Estados Miembros de la región europea (párr. 26);
10. resaltó que, para poder suministrar efectivamente bienes públicos mundiales, los gobiernos debían adoptar otras medidas colectivas y que, dado que las naciones soberanas adoptaban la mayor parte de sus decisiones de forma independiente, era importante hallar los instrumentos adecuados para fomentar la cooperación (párr. 28).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

11. señaló que la FAO debía examinar con más detenimiento sus programas regionales sobre la base de los trabajos realizados sobre las negociaciones internacionales, entre ellas las comerciales, teniendo presente su propio mandato y su ventaja comparativa, y presentar un análisis al respecto a la siguiente Conferencia Regional para Europa a fin de permitir la adopción de una decisión sobre las prioridades en este terreno (párr. 27);
12. destacó que la FAO debía contribuir a forjar percepciones comunes entre los gobiernos mediante la sensibilización y había de dar cabida a la recopilación de información, análisis, debates y negociaciones de carácter colectivo (párr. 28);
13. consideró que la FAO desempeñaba una función única e indispensable en el ámbito de la protección de los consumidores y del medio ambiente (párr. 29);
14. estimó que la labor normativa de la FAO en lo tocante a las enfermedades de plantas y animales era fundamental (párr. 29);
15. contemplaba con preocupación cualquier reducción en la masa crítica de conocimientos especializados disponibles para la Región a fin de supervisar y orientar las respuestas (párr. 29);
16. se declaró satisfecha de la propuesta incluida en el documento encaminada a que la FAO adoptase una perspectiva a más largo plazo sobre la evolución de las zonas rurales (párr. 32);
17. puso de relieve que el proceso de reforma de la FAO y la evaluación externa independiente (EEI) en curso debían apoyarse mutuamente y que la reforma del Director General no debía anticipar las conclusiones de la EEI (párr. 33);
18. destacó que se requería una evaluación de los bienes públicos mundiales proporcionados por la FAO a la Región, así como un análisis de los costos y beneficios correspondientes (párr. 33).

Fortalecimiento de la cooperación regional para controlar la influenza aviar altamente patógena (IAAP) en Europa, incluidos los países de la CEI

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

19. convino en que la IAAP no podía enfrentarse únicamente a nivel nacional, sino que era necesario combatirla mediante una cooperación eficaz en el plano internacional (párr. 37);
20. manifestó su satisfacción por el establecimiento del Centro de Emergencia para la Lucha contra las Enfermedades Transfronterizas de los Animales (ECTAD) dentro del Marco mundial para el control progresivo de las enfermedades transfronterizas de los animales con el fin de coordinar la respuesta de emergencia ante la influenza aviar (párr. 37).
21. subrayó que las medidas adoptadas a los niveles internacional y nacional seguían siendo elementos fundamentales de los esfuerzos mundiales en curso para prevenir la difusión de la IAAP en todo el planeta (párr. 43).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

22. pidió que se le proporcionara más información acerca del seguimiento de la Reunión regional sobre la gripe aviar celebrada en Ankara (Turquía) en abril de 2006 y de la Conferencia Científica Internacional sobre la Influenza Aviar y la Avifauna Salvaje que había tenido lugar en Roma en mayo del mismo año (párr. 40);
23. destacó la necesidad de respaldar la labor de la FAO y la OIE destinada a fortalecer los servicios veterinarios y de que ésta se coordinara con la OMS a fin de potenciar la preparación para una pandemia en los países en desarrollo (párr. 43).

Cuestiones planteadas en el 33º período de sesiones de la Conferencia de la FAO

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

24. confirmó su apoyo a la Resolución de la Conferencia (6/2005) de 26 de noviembre de 2005 (párr. 48);
25. subrayó que no sería posible un debate sustantivo hasta que no se hubiese presentado una propuesta más detallada y completa sobre el modo en que el Director General preferiría aplicar la reforma (párr. 49).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

26. instó a que la propuesta resumida en los párrafos 5 y 6 de la Resolución de la Conferencia 6/2005, que debía examinarse en los períodos de sesiones de los Comités del Programa y de Finanzas en septiembre de 2006, en presencia de observadores sin voz ni voto, comprendiese detalles de las medidas ya tomadas, las consecuencias financieras correspondientes y sus efectos sobre la cuantía de los recursos (párr. 49);
27. destacó que las nuevas medidas de reforma, entre ellas la descentralización, no debían anticipar ni prejuzgar el proceso en curso de la EEI ni sus resultados, y que la EEI debía proporcionar la base para cualquier futura propuesta de reforma estructural, teniendo en cuenta la reforma en todo el sistema de las Naciones Unidas (párr. 50);
28. subrayó que, de acuerdo con su mandato, la FAO debía realizar tareas normativas y operacionales, y que debía asignarse una financiación adecuada a las actividades normativas con cargo al Programa Ordinario (párr. 51);
29. expresó su preocupación en cuanto a la reducción de puestos profesionales en la Sede, ya que podría debilitarse la masa crítica de la Organización (párr. 52);
30. también declaró su preocupación por la adecuada asignación de recursos humanos y financieros a las Oficinas Regionales y Subregionales en la región europea con el fin de que estas cumplieran sus mandatos (párr. 53);
31. tomó nota del ofrecimiento por parte de la delegación de Kazajstán de hospedar la Oficina Subregional para Asia Central en Astana, lo cual contaba con el apoyo de las delegaciones de la República Kirguisa, Tayikistán y Uzbekistán, así como de la afirmación de que tal oficina debía implantarse en uno de los países de la CEI de Asia central a fin de acercar la capacidad técnica de la FAO a esta región (párrs. 55 y 56);
32. también tomó nota de la disposición por parte de la delegación de Turquía a hospedar la Oficina Subregional para Asia Central en el país, lo que recibió el apoyo de la delegación de Azerbaiyán (párr. 57).

Informe sobre las actividades de la FAO en la Región en 2004-05

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

33. tomó nota de que las prioridades, señaladas en el Marco Estratégico 2000–2015, refrendadas en la 22ª Conferencia Regional para Europa en 2000 y reiteradas por las Conferencias posteriores en 2002 y 2004, tenían en cuenta tanto las políticas agrícolas en la UE ampliada y los países que se habían adherido a la misma como las necesidades específicas de los países de los Balcanes y de la CEI (párr. 60).

A la atención de la FAO

La Conferencia:

34. destacó la importancia de las actividades ganaderas en el período 2004-2005 y la asistencia de emergencia para la detección temprana y la prevención de la IAAP (párr. 62);
35. manifestó su aprecio por las iniciativas de la FAO y de la OMS y subrayó la importancia de la capacitación facilitada en cuanto a cuestiones de la inocuidad de los alimentos, la evaluación de riesgos y el Codex Alimentarius (párr. 63);
36. destacó que la tenencia, la concentración parcelaria y la ordenación de la tierra eran cuestiones de importancia para la agricultura y el desarrollo rural sostenibles (párr. 64);
37. reconoció el importante apoyo que la FAO prestaba en la esfera de la pesca (párr. 66);
38. tomó nota de la labor emprendida en el sector forestal y de la estrecha colaboración con otras organizaciones de las Naciones Unidas, así como las ONG/OSC, en la realización de estas actividades (párr. 67);
39. acogió favorablemente la importante labor de la FAO en el apoyo a los esfuerzos de desarrollo de los Estados Miembros a través de la asistencia a las políticas y las operaciones sobre el terreno (párr. 68);
40. también acogió favorablemente el apoyo proporcionado para el desarrollo de las inversiones rurales en los sectores agrícola y rural (párr. 68);
41. manifestó su preocupación por el hecho de que en algunas zonas las Oficinas Regionales o las Subregionales no pudiesen ya proporcionar asistencia técnica adecuada (párr. 69);
42. además, señaló que no podrían abordarse nuevas temáticas, como la agricultura orgánica, la biotecnología y la bioinocuidad, debido a la falta de capacidad resultante de las severas limitaciones presupuestarias que afronta la FAO (párr. 69);
43. pidió a la FAO que reconsiderase la supresión reciente y prevista de algunos puestos en las Oficinas Regionales y Subregionales, ya que ello podría dificultar que la FAO afrontase los retos planteados en la Región (párr. 70).

Fecha, lugar y tema o temas principales de la 26ª Conferencia Regional de la FAO para Europa

A la atención de los gobiernos

La Conferencia:

44. acogió con agrado el nuevo ofrecimiento de la delegación de Austria de hospedar la siguiente (26ª) Conferencia Regional en 2008 y acogió asimismo con satisfacción el ofrecimiento hecho por la delegación de Armenia de hospedar la 27ª Conferencia en 2010 (párr. 72);
45. señaló que el programa de futuras Conferencias Regionales Europeas comprendería un tema permanente sobre «cuestiones relacionadas con emergencias de ámbito mundial y regional»,

en el que se tratarían aspectos sobre las emergencias y sus efectos a nivel mundial y regional, así como la función de la FAO a la hora de abordar tales asuntos en apoyo de los Estados Miembros (párr. 73).

INTRODUCCIÓN

1. La 25ª Conferencia Regional de la FAO para Europa se celebró en Riga (Letonia) el 8 y 9 de junio de 2006 por invitación del Gobierno de Letonia.
2. La lista de participantes figura en el Apéndice A del presente informe.

CEREMONIA INAUGURAL

3. El Director General de la FAO, Sr. Jacques Diouf, dio a los participantes la bienvenida a la Conferencia y manifestó su reconocimiento al Gobierno de Letonia por la generosa hospitalidad y las excelentes instalaciones proporcionadas para la reunión.

ELECCIÓN DEL PRESIDENTE Y LOS VICEPRESIDENTES Y NOMBRAMIENTO DEL RELATOR

4. La Conferencia eligió por unanimidad al Ministro de Agricultura de Letonia, Excelentísimo Sr. Martins Roze, como Presidente de la Conferencia. En sus palabras de apertura, el Sr. Roze dio a los participantes la bienvenida a la Conferencia y manifestó su agrado ante su condición de anfitrión de un acto tan importante. Declaró que esta Conferencia tenía lugar inmediatamente después de una evaluación de los objetivos y modalidades de la Conferencia Regional para Europa realizada por el Comité Ejecutivo de la Comisión Europea de Agricultura de acuerdo con lo indicado por la 24ª Conferencia Regional. Reservó una bienvenida especial a la presencia de los nuevos Estados Miembros de la Región, Belarús y la Federación de Rusia. También dio la bienvenida a Kazajstán, la República Kirguisa, Tayikistán y Uzbekistán, que habían pedido participar en esta Conferencia y en las futuras, y subrayó que la agrupación de todos los países de la Comunidad de Estados Independientes (CEI) en una región potenciaría la cooperación regional. Subrayó la importancia de que la Conferencia se hubiera organizado en un país que había evolucionado de la condición de receptor de ayuda a la de país donante.
5. Se eligió por unanimidad como Vicepresidentes a los delegados de los siguientes países:
 - Sr. Romualdo Bettini (Italia)
 - Sr. Gudni Bragason (Islandia)
6. Se eligió Relator al Sr. Zohrab Malek, Embajador de Armenia ante la FAO.

APROBACIÓN DEL PROGRAMA Y EL CALENDARIO

7. La Conferencia aprobó el programa tal como figura en el Apéndice B del presente informe, así como el calendario de su reunión.

DECLARACIÓN DEL DIRECTOR GENERAL

8. El Director General pronunció ante la Conferencia una declaración cuyo texto figura en el Apéndice D de este informe.
9. El Presidente Independiente del Consejo de la FAO, Sr. Mohammad Saeid Noori Naeni, pronunció igualmente una declaración cuyo texto se adjunta en el Apéndice E de este informe.

RESULTADO DE LA 34ª REUNIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA DE AGRICULTURA (CEA)

10. El Relator de la 34ª reunión de la Comisión Europea de Agricultura (CEA) informó a la Conferencia de que aquella había debatido su programa, señalando que no se habían producido controversias sobre los diferentes temas. Las conclusiones y recomendaciones del debate sobre los temas 4 y 5, que fueron objeto de preparación técnica para la Conferencia, se presentaron a la misma para su ratificación y se adjuntan como Apéndices F y G de este informe.

CONTRIBUCIÓN DEL DESARROLLO RURAL AL LOGRO DE LOS OBJETIVOS DE LA CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA ALIMENTACIÓN (CMS) Y DE DESARROLLO DEL MILENIO (ODM) EN LA REGIÓN¹

11. Este tema, que fue presentado por la Secretaría, destacaba el hecho de que la pobreza suscitaba mayor preocupación en zonas de los países de Europa no pertenecientes a la Unión Europea, así como el deterioro de la seguridad alimentaria en la subregión más marcadamente rural (Asia central). En el documento se subrayaban los avances de los países hacia el cumplimiento de sus obligaciones internacionales relacionadas con los objetivos de desarrollo del Milenio (ODM).

12. La Conferencia observó que las actividades de la FAO revestían fundamental importancia para ayudar a los Estados Miembros de la región a responder al reto de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y los ODM. La función de la FAO en este ámbito era tan significativa en Europa como en otras regiones del mundo.

13. Asimismo la Conferencia manifestó satisfacción por los numerosos ejemplos de cooperación entre la FAO y otros donantes internacionales y bilaterales.

14. La Conferencia convino en que el desarrollo rural tenía una función fundamental que desempeñar para los miembros de la Región cuya economía rural se encontraba en un proceso de transición y que, a causa de la pobreza, registraban cifras considerables de población subnutrida. El desarrollo rural en estos países debía basarse en una estrategia global y coherente, que había de integrar aspectos como la justicia social y la ordenación sostenible de los recursos naturales. La experiencia de la Unión Europea en lo que atañe al desarrollo rural había demostrado que una política activa de desarrollo en este ámbito podía desempeñar un papel importante por lo que respecta a la reestructuración del suministro de servicios locales, la diversificación y la participación de las comunidades. Podían extraerse muchas enseñanzas útiles de la experiencia de la política de desarrollo rural de la UE y de los instrumentos previos a la adhesión (p. ej. el Programa especial de adhesión para la agricultura y el desarrollo rural o SAPARD).

15. La Conferencia observó asimismo que el desarrollo rural debía seguir los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP) ya introducidos en los países de ingresos medianos y bajos de la Región, dada la necesidad evidente de esfuerzos por una reducción de la pobreza. Sin embargo, también era necesario que se adoptaran políticas y estrategias de desarrollo rural favorables a los pobres para garantizar que éstos pudieran beneficiarse del crecimiento económico.

16. La Conferencia tomó nota también de la cooperación de la FAO con la Comisión Europea, y se le recordó la Política Europea de Vecindad en virtud de la cual se ofrecía a países vecinos de la UE una relación privilegiada, basada en el compromiso mutuo con valores comunes.

17. Varios Estados Miembros se extendieron ulteriormente sobre las consideraciones anteriores. Se indicó que podría resultar beneficioso el intercambio de experiencias relacionadas

¹ ERC/06/3.

con el fomento del desarrollo rural mediante el cultivo de productos alimenticios tradicionales, así como a través de la preservación del patrimonio nacional y cultural. Tales actividades podían aumentar el atractivo de las zonas rurales y contribuir al empleo gracias al turismo.

18. Una delegación observó que la reforma agraria constituía un elemento clave en la apreciable reducción de la inseguridad alimentaria en su país.

19. Una delegación subrayó la importancia de otras dos cuestiones para el enfoque de la FAO en lo relativo al desarrollo rural. En primer lugar, en la Cumbre Mundial sobre la Alimentación: *cinco años después* celebrada en 2002 se había exhortado a los países a establecer alianzas nacionales contra el hambre. En segundo lugar, las Directrices Voluntarias de la FAO en apoyo del derecho a una alimentación adecuada también eran importantes como reflejo de un enfoque específico de la Organización.

20. Otra delegación reconoció la importante contribución de la Oficina Regional para Europa a la asistencia para el desarrollo rural en los Balcanes occidentales, y señaló la necesidad de coordinación de la asistencia entre la FAO, el Banco Mundial y la Unión Europea.

21. La representante de la Oficina Regional del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) observó que facilitaría el contacto entre los equipos de las Naciones Unidas en los países y la FAO a fin de fomentar la colaboración, considerando la limitada presencia de la FAO en la región.

22. Representantes de la Consulta regional europea entre la FAO y las organizaciones no gubernamentales/organizaciones de la sociedad civil (ONG/OSC)² intervinieron a propósito de este tema.

PUNTO DE VISTA DE LA REGIÓN EUROPEA SOBRE LA FUNCIÓN DE LA FAO COMO PROVEEDORA DE BIENES PÚBLICOS MUNDIALES³

23. El Presidente, Excmo. Sr. Martins Roze, Ministro de Agricultura de Letonia, abrió el debate de la Mesa Redonda Ministerial indicando las dificultades a las que se enfrentaban los países en transición como Letonia y expresó su aprecio por el apoyo recibido de la FAO al sector agrícola de su país. En general, Europa debía hacer frente a retos considerables en lo referente a la contaminación medioambiental, el cambio climático, los conflictos regionales y las enfermedades transfronterizas, ámbitos en los que la contribución de la FAO era esencial. Asimismo, el Ministro destacó la función de la FAO en la lucha contra la pobreza y el hambre, p. ej. mediante la elaboración de directrices voluntarias sobre el derecho a una alimentación adecuada. En su opinión la función de la FAO era especialmente importante en la Región Europea para fomentar la cooperación entre los Estados Miembros con vistas a luchar contra las enfermedades peligrosas de los animales y garantizar la inocuidad de los alimentos. Seguidamente invitó a mantener un debate sobre el documento elaborado por la Secretaría, el cual era, a su parecer, de carácter conciso y daba lugar a la reflexión.

24. La Mesa Redonda acogió el documento con satisfacción, y coincidió en que el concepto de bienes públicos mundiales era útil como base para el debate sobre la función de la FAO en la Región. Los Miembros estuvieron de acuerdo en general en que los ámbitos tales como la lucha contra las enfermedades transfronterizas del ganado, la inocuidad de los alimentos y las orientaciones sobre la ordenación de tierras y aguas para proteger el medio ambiente, constituían bienes públicos mundiales. Sin embargo, podía ser necesaria una mayor labor para garantizar la

² Celebrada en Riga el 5 y 6 de junio de 2006. La declaración de la Consulta se adjunta como Apéndice H al presente informe

³ ERC/06/4

plena operatividad del concepto con vistas a orientar a la FAO en la planificación de sus actividades regionales.

25. Los Estados Miembros destacaron la función única de la FAO en el suministro de bienes públicos auténticamente mundiales, en particular en el ámbito de la lucha contra la pobreza y el hambre a nivel planetario, incluida la labor pionera relativa a las directrices voluntarias sobre el derecho a una alimentación adecuada.

26. La Mesa Redonda coincidió en que la FAO estaba proporcionando esencialmente bienes públicos mundiales a sus Estados Miembros de la Región Europea y se felicitó por los esfuerzos activos de la Organización para establecer vínculos con otros órganos internacionales pertinentes. Sin embargo, algunos Miembros indicaron que la FAO podía tener una coordinación más sistemática con otros organismos de las Naciones Unidas así como con las ONG y el sector privado. Una gran parte del debate se centró en las prioridades dentro de los bienes públicos mundiales.

27. Los Estados Miembros de la Unión Europea (UE) indicaron que los bienes públicos mundiales orientaban cada vez más la Política Agrícola Común (PAC) y que una parte creciente de los pagos directos a los agricultores había quedado expresamente vinculada a la consecución de objetivos específicos relacionados con la salud y el medio ambiente. También se hizo referencia a las conclusiones preliminares del Grupo de acción internacional sobre bienes públicos mundiales, establecido por Francia y Suecia, en el que se hacían intentos por precisar la definición de bienes públicos mundiales y su repercusión en la asistencia oficial para el desarrollo, y estaba preocupado por el hecho de que pocos países en desarrollo o en transición tuviesen una participación real en las decisiones a nivel mundial; las negociaciones internacionales, incluidas las que tienen por objeto el comercio, debían ser más inclusivas y no perder de vista los bienes públicos mundiales. La FAO debía examinar con más detenimiento sus programas regionales sobre la base de dichos trabajos, teniendo presente su propio mandato y su ventaja comparativa, y presentar un análisis al respecto a la siguiente Conferencia Regional para Europa a fin de permitir la adopción de una decisión sobre las prioridades en este terreno.

28. Los Estados Miembros resaltaron que, para poder suministrar efectivamente bienes públicos mundiales, los gobiernos debían adoptar otras medidas colectivas. Dado que las naciones soberanas adoptaban la mayor parte de sus decisiones de forma independiente, era importante hallar los instrumentos adecuados para fomentar la cooperación. A tal fin, la FAO debía contribuir a forjar percepciones comunes entre los gobiernos mediante la sensibilización y había de dar cabida a la recopilación de información, análisis, debates y negociaciones de carácter colectivo.

29. Algunas delegaciones destacaron que la protección de los consumidores y el medio ambiente era esencial y consideraban que la FAO desempeñaba una función única e indispensable en este ámbito. Ello era especialmente cierto en lo referente a las enfermedades de las plantas y los animales, considerándose fundamental la labor normativa de la FAO al respecto y viéndose con preocupación cualquier reducción de la masa crítica de los conocimientos a disposición de la Región para supervisar y orientar las respuestas. Una delegación se declaró preocupada de que la función de la FAO en Europa pudiese verse afectada por los sucesivos recortes en términos reales en el presupuesto del Programa Ordinario de los recursos asignados a su estructura descentralizada en Europa y que ello pudiese conducir a una pérdida de confianza de sus Estados Miembros en su capacidad para cumplir su misión en Europa.

30. Algunas delegaciones indicaron que las actividades normativas, a pesar de su carácter esencial, no eran suficientes para conseguir los bienes públicos mundiales deseados. También era indispensable reforzar la capacidad en los países y varios Estados Miembros hicieron notar el valor de los proyectos del Programa de Cooperación Técnica (PCT), en particular en la Región de la Comunidad de Estados Independientes (CEI). Se expresó una cierta preocupación respecto de los retrasos por motivos burocráticos y la dificultad que tenía la FAO para responder en tiempo oportuno a las necesidades urgentes de los países. Asimismo, existían en la Región países donde

las mujeres trabajaban en la agricultura y el sector rural o dependían de ellos y se veían sometidas a discriminación en diferentes aspectos. Este era un ámbito que la FAO debía también destacar en sus actividades a nivel local y regional.

31. Algunos Estados Miembros ofrecieron compartir sus conocimientos y experiencia, en particular para la ejecución de reformas destinadas a impulsar la transición económica o en relación con el proceso de adhesión a la UE. La Conferencia tomó nota de la gran disponibilidad de conocimientos especializados en la Región y de que se debía intensificar la cooperación intergubernamental.

32. Los Estados Miembros se declararon satisfechos de la propuesta incluida en el documento encaminada a que la FAO adoptase una perspectiva a más largo plazo sobre la evolución de las zonas rurales. Mediante una labor de análisis coordinada sobre dichos cambios se garantizaría que las políticas nacionales estuviesen basadas en información pertinente y ajustada a la realidad.

33. Los Estados Miembros pusieron de relieve que el proceso de reforma de la FAO y la evaluación externa independiente (EEI) en curso debían apoyarse mutuamente y que la reforma del Director General no debía anticipar las conclusiones de la EEI. En particular, se requería una evaluación de los bienes públicos mundiales proporcionados por la FAO a la Región, así como un análisis de los costos y beneficios.

34. Un representante de la Consulta Regional FAO/ONG-OSC para Europa⁴ intervino a propósito de este tema.

FORTALECIMIENTO DE LA COOPERACIÓN REGIONAL PARA CONTROLAR LA INFLUENZA AVIAR ALTAMENTE PATÓGENA (IAAP) EN EUROPA, INCLUIDOS LOS PAÍSES DE LA CEI⁵

35. Presentó el tema el Jefe del Servicio de Sanidad Animal de la Dirección de Producción y Sanidad Animal (AGA) de la FAO y Jefe del Servicio Veterinario de la Organización, quien informó a la Conferencia sobre la situación relativa a la influenza aviar altamente patógena (IAAP) y el virus H5N1, en particular en la región de Europa, y sobre su evolución en 2006. Asimismo se destacaron las actividades de la FAO en el marco de la asociación mundial de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE), la Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Comisión Europea (CE).

36. La Conferencia acogió con interés el documento, y manifestó su aprecio por el carácter amplio de la asistencia de la FAO a sus Estados Miembros en las actividades destinadas a planificar la preparación ante la IAAP así como al control de esta enfermedad.

37. La Conferencia convino en que la IAAP no podía enfrentarse únicamente a nivel nacional, sino que era necesario combatirla mediante una cooperación eficaz en el plano internacional.

38. La Conferencia tomó nota de que la Comunidad Europea estaba trabajando en estrecha colaboración con el Banco Mundial, el Coordinador Superior del sistema de las Naciones Unidas para la gripe aviar y humana, la OIE, la FAO y la OMS.

39. La Conferencia manifestó su satisfacción por el establecimiento del Centro de Emergencia para la Lucha contra las Enfermedades Transfronterizas de los Animales (ECTAD) dentro del Marco mundial para el control progresivo de las enfermedades transfronterizas de los animales con el fin de coordinar la respuesta de emergencia ante la influenza aviar.

⁴ Celebrada en Riga el 5 y 6 de junio de 2006. La declaración de la Consulta se adjunta como Apéndice I al presente informe.

⁵ ERC/06/5

40. La Conferencia pidió que se le proporcionara más información acerca del seguimiento de la Reunión regional sobre la gripe aviar celebrada en Ankara (Turquía) en abril de 2006 y de la Conferencia Científica Internacional sobre la Influenza Aviar y la Avifauna Salvaje que había tenido lugar en Roma en mayo del mismo año.
41. La Conferencia tomó nota de la Reunión de Oficiales Superiores sobre la Gripe Aviar y la Gripe Pandémica Humana celebrada en junio de 2006, hospedada por Austria en nombre de la Unión Europea, la Comisión Europea y la FAO. El objetivo principal de esta reunión era comenzar a hacer un balance de la situación mundial del momento por lo que respecta a la planificación de la preparación ante la influenza aviar y humana pandémica y a las necesidades de financiación específicas, así como seguir fortaleciendo la colaboración internacional en este campo.
42. La Conferencia tomó nota de que la Comisión Europea aportaba 46 millones de euros al Fondo para la lucha contra la influenza aviar y humana (AHIF) como parte del compromiso asumido en la Conferencia de Beijing en enero de 2006, y de que la Comisión Europea había canalizado recursos a través del AHIF. Este fondo incluía entre sus beneficiarios a países de Asia y a los países de la Política de Vecindad de la Unión Europea en Europa Oriental y el Mediterráneo, respaldando los planes de acción de los distintos países con objeto de promover el control nacional, sentar las bases para un diálogo de políticas y fomentar una reforma multisectorial.
43. La Conferencia subrayó que las medidas adoptadas a los niveles internacional y nacional seguían siendo elementos fundamentales de los esfuerzos mundiales en curso para prevenir la difusión de la IAAP en todo el planeta; asimismo destacó la necesidad de respaldar la labor de la FAO y la OIE destinada a fortalecer los servicios veterinarios y de que ésta se coordinara con la OMS a fin de potenciar la preparación para una pandemia en los países en desarrollo.
44. Varios Estados Miembros sintetizaron sus respectivas medidas y planes de prevención en lo que atañe a la IAAP.
45. La Conferencia tomó nota de las actividades de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) relacionadas con la IAAP, y en particular de su colaboración con la FAO y otras organizaciones internacionales.
46. Un representante de la Consulta regional europea entre la FAO y las organizaciones no gubernamentales/organizaciones de la sociedad civil (ONG/OSC)⁶ intervinieron a propósito de este tema.

CUESTIONES PLANTEADAS EN EL 33º PERÍODO DE SESIONES DE LA CONFERENCIA DE LA FAO⁷

47. El Director General presentó este tema para debate e informó a la Conferencia de que, con arreglo a la decisión adoptada en el 33º período de sesiones de la Conferencia de la FAO en noviembre de 2005, la Organización comenzaría a aplicar la reforma con la creación de Oficinas Subregionales en las regiones de África y Asia central. Destacó que la FAO necesitaría también recaudar 15 millones de dólares EE.UU. adicionales en contribuciones voluntarias a fin de cubrir los costos de transición de la reforma. Hizo saber a la Conferencia que se había presentado una propuesta de Programa de Labores y Presupuesto (PLP) Revisado para 2006-2007 al 114º período de sesiones del Comité de Finanzas y al 95º período de sesiones del Comité del Programa en mayo de 2006 en Roma. También declaró que, en la región de África, se habían iniciado

⁶ Celebrada en Riga el 5 y 6 de junio de 2006. La declaración de la Consulta se adjunta como Apéndice J al presente informe.

⁷ ERC/06/6 y RC/2006/1

negociaciones referentes a la localización de Oficinas Subregionales adicionales. Mencionó el posible traslado de la Oficina Regional para Europa, así como la creación de una nueva oficina de enlace en la región, además de la continuación de las negociaciones y consultas con los Estados Miembros a fin de evaluar la viabilidad de las implantaciones más aceptables. Asimismo, comunicó que, en relación con la reforma en la Sede, el número de departamentos se mantendría en ocho y que se necesitaría una dotación de plantilla de un nivel más equilibrado entre los departamentos. Destacó que la reforma de la FAO era un proceso paralelo a la Evaluación externa independiente (EEI) y al proceso de reforma en todo el sistema de las Naciones Unidas, con los que mantenía una relación de apoyo mutuo.

48. La Conferencia dio la bienvenida a la iniciativa del Director General de potenciar el proceso transparente de un diálogo consultivo entre los Miembros al plantear este tema en el programa y al presentar propuestas de reforma, confirmando su apoyo a la resolución de la Conferencia de 26 de noviembre de 2005.

49. La Conferencia subrayó que no sería posible un debate sustantivo hasta que no se hubiese presentado una propuesta más detallada y completa sobre el modo en que el Director General preferiría aplicar la reforma. La Conferencia acogió favorablemente la propuesta del Director General de presentar una propuesta específica y completa sobre el modo de aplicar sus propuestas esbozadas en los párrafos 5 y 6 de la Resolución 6/2005 de la Conferencia. La Conferencia instó a que dicha propuesta, que debía examinarse en los períodos de sesiones de los Comités del Programa y de Finanzas en septiembre de 2006, en presencia de observadores sin voz ni voto, comprendiese detalles de las medidas ya tomadas, las consecuencias financieras correspondientes y sus efectos sobre la cuantía de los recursos.

50. La Conferencia destacó que las nuevas medidas de reforma, entre ellas la descentralización, no debían anticipar ni prejuzgar el proceso en curso de la EEI ni sus resultados, y que la EEI debía proporcionar la base para cualquier futura propuesta de reforma estructural, teniendo en cuenta la reforma en todo el sistema de las Naciones Unidas.

51. La Conferencia también puso de relieve que, de acuerdo con su mandato, la FAO debía realizar tareas normativas y operacionales, y que debía asignarse una financiación adecuada a las actividades normativas con cargo al Programa Ordinario, pero que la FAO también debía tener la capacidad de emprender su tarea operacional a pesar de sus limitaciones presupuestarias y pidió un refuerzo de la cooperación con otras organizaciones pertinentes.

52. La Conferencia expresó su preocupación en cuanto a la reducción de puestos profesionales en la Sede, ya que podría debilitarse la masa crítica de la Organización.

53. La Conferencia también declaró su preocupación por la adecuada asignación de recursos humanos y financieros a las Oficinas Regionales y Subregionales en la región europea con el fin de que estas cumplieran sus mandatos.

54. La Conferencia tomó nota de la mayor delegación de autoridad a las oficinas descentralizadas.

55. Las delegaciones de Kazajstán y de la República Kirguisa acogieron favorablemente la reforma, así como la propuesta de crear una Oficina Subregional para Asia Central, y destacaron que tal oficina debía implantarse en uno de los países de la CEI de Asia central a fin de acercar la capacidad técnica de la FAO a esta región.

56. La delegación de Kazajstán confirmó su oferta de hospedar una Oficina Subregional en Astana; Kazajstán, y las delegaciones de la República Kirguisa, Tayikistán y Uzbekistán apoyaron esta propuesta.

57. La delegación de Turquía declaró su disposición a hospedar la Oficina Subregional para Asia Central en el país, lo que recibió el apoyo de la delegación de Azerbaiyán.

INFORME SOBRE LAS ACTIVIDADES DE LA FAO EN LA REGIÓN EN 2004-2005⁸

58. En este tema, la Secretaría resumió las actividades realizadas en la región europea durante el bienio 2004-2005 y destacó que, con la participación de Ucrania, Belarús y la Federación de Rusia, el número de países se había incrementado hasta 52, incluyendo una Organización Miembro y los cinco países de Asia central.

59. La Conferencia acogió favorablemente el documento proporcionado por la Secretaría y destacó que la labor de la FAO en Europa Central y Oriental y en la Comunidad de Estados Independientes (CEI) era de enorme importancia para la región.

60. La Conferencia tomó nota de que las prioridades, señaladas en el Marco Estratégico 2000-2015, refrendadas en la 22ª Conferencia Regional para Europa en 2000 y reiteradas por las Conferencias posteriores en 2002 y 2004, tenían en cuenta tanto las políticas agrícolas en la UE ampliada y los países que se habían adherido a la misma como las necesidades específicas de los países de los Balcanes y de la CEI.

61. La Conferencia acogió favorablemente la colaboración con organizaciones internacionales, instituciones regionales y nacionales, así como ONG/OSC, y alentó a la FAO a seguir desarrollando y fortaleciendo dichas relaciones.

62. La Conferencia destacó la importancia de las actividades ganaderas en el período 2004-2005 y la asistencia de emergencia para la detección temprana y la prevención de la influenza aviaria altamente patógena (IAAP) en Europa oriental y el Cáucaso. También acogió favorablemente la asistencia técnica facilitada al sector ganadero en el ámbito del Sistema mundial de alerta anticipada y respuesta para la ganadería (GLEWS) y del Marco mundial para el control progresivo de la fiebre aftosa (FA) y de otras enfermedades transfronterizas de los animales.

63. La Conferencia manifestó su aprecio por las iniciativas de la FAO y de la OMS y subrayó la importancia de la capacitación facilitada en cuanto a cuestiones de la inocuidad de los alimentos, la evaluación de riesgos y el Codex Alimentarius.

64. La Conferencia destacó que la tenencia, la concentración parcelaria y la ordenación de la tierra eran cuestiones de importancia para la agricultura y el desarrollo rural sostenibles.

65. La Conferencia reconoció asimismo la valiosa labor realizada en este ámbito en Europa Central y Oriental, así como el intercambio de experiencia sobre concentración parcelaria con los países de Europa Occidental.

66. La Conferencia reconoció el importante apoyo proporcionado por la FAO en el área de la pesca y acogió favorablemente la creación de la Red de Centros de Acuicultura en Europa Central y Oriental (NACEE).

67. La Conferencia tomó nota de la labor emprendida en el sector forestal y de la estrecha colaboración con otras organizaciones de las Naciones Unidas, así como las ONG/OSC, en la realización de estas actividades.

68. La Conferencia acogió favorablemente la importante labor de la FAO en el apoyo a los esfuerzos de desarrollo de los Estados Miembros a través de la asistencia a las políticas y las operaciones sobre el terreno. También acogió favorablemente el apoyo técnico proporcionado para el desarrollo de las inversiones rurales en los sectores agrícola y rural.

⁸ ERC/06/2

69. La Conferencia manifestó su preocupación por el hecho de que en algunas zonas la Oficina Regional o la Subregional no pudiesen ya proporcionar asistencia técnica adecuada. Además, señaló que no podrían abordarse nuevas temáticas, como la agricultura orgánica, la biotecnología y la bioinocuidad, debido a la falta de capacidad resultante de las severas limitaciones presupuestarias que afronta la FAO.

70. La Conferencia pidió a la FAO que reconsiderase la supresión reciente y prevista de algunos puestos en las Oficinas Regionales y Subregionales, ya que ello podría dificultar que la FAO afrontase los retos planteados en la Región.

71. La delegación de Hungría confirmó su ofrecimiento de hospedar la Oficina Regional de la FAO para Europa y declaró que cubriría los costos del traslado.

FECHA, LUGAR Y TEMA O TEMAS PRINCIPALES DE LA 26ª CONFERENCIA REGIONAL DE LA FAO PARA EUROPA

72. La Conferencia acogió favorablemente la oferta formulada por la delegación de Austria de hospedar la siguiente (26ª) Conferencia Regional en 2008. La Conferencia también acogió favorablemente la oferta presentada por la delegación de Armenia de hospedar la 27ª Conferencia Regional para Europa en 2010. La Conferencia acordó que ambas ofertas debían transmitirse al Director General a fin de que adoptase una decisión al respecto en consulta con los Miembros de la Región.

73. La Conferencia señaló que el programa de futuras Conferencias Regionales Europeas comprendería un tema permanente sobre «cuestiones relacionadas con emergencias de ámbito mundial y regional», en el que se tratarían aspectos sobre las emergencias y sus efectos a nivel mundial y regional, así como la función de la FAO a la hora de abordar tales asuntos en apoyo de los Estados Miembros.

74. La Conferencia tomó nota de que la Secretaría había programado provisionalmente las fechas de la 26ª Conferencia Regional para Europa del 4 al 6 de junio de 2008. También señaló que si tales fechas no resultaban convenientes para el país anfitrión, este debía comunicar por escrito la renovación de su oferta de hospedar la Conferencia, así como propuestas de nuevas fechas para ello.

OTROS ASUNTOS

75. No se planteó ninguno.

APROBACIÓN DEL INFORME

76. Con algunas enmiendas, la Conferencia aprobó el texto del proyecto de informe.

CLAUSURA DE LA CONFERENCIA

77. En nombre del Director General, el Representante Regional para Europa manifestó su profundo agradecimiento por la cálida y generosa hospitalidad que el Gobierno anfitrión había brindado a todas las delegaciones. En particular, agradeció profundamente el apoyo que el Gobierno anfitrión había facilitado a las delegaciones de los países de bajos ingresos y con déficit de alimentos (PBIDA) de la Región proporcionándoles viaje y alojamiento para dos personas procedentes de cada uno de estos países, un apoyo que indudablemente resultó en un incremento de la participación global en la Conferencia.

78. El representante de Armenia quiso que constara, en nombre de su delegación y el de otras nueve delegaciones de los PBIDA, un agradecimiento sincero por el apoyo sin precedentes que el país anfitrión había proporcionado, un apoyo que los países interesados apreciaban enormemente

y sin el cual no se habría asegurado la participación, considerando las agudas dificultades financieras que tales países estaban experimentando.

79. En nombre de la Conferencia, el representante de Austria comunicó su sincero aprecio por la generosa y cordial bienvenida que el Gobierno anfitrión había brindado a los participantes y por las excelentes instalaciones que se habían puesto a disposición.

80. En nombre del Gobierno de Letonia, el Presidente elogió la participación activa de todas las delegaciones, lo que había permitido que la Conferencia concluyese su cargado programa con puntualidad. En particular, se refirió al animado intercambio de opiniones que se había producido durante la Mesa Redonda Ministerial y expresó el deseo de que futuras Conferencias siguieran experimentando una participación de alto nivel y de mayor entidad procedente de todos los Miembros de la Región.

APÉNDICE A

LIST OF PARTICIPANTS
LISTE DES PARTICIPANTS
LISTA DE PARTICIPANTES

Chairperson
Président
Presidente

Latvia

Vice-Chairpersons
Vice-Président(e)s
Vicepresidentes

Iceland
Italy

Rapporteur

Armenia

Independent Chairman of the FAO Council
Président indépendant du Conseil de la FAO
Presidente Independiente del Consejo de la FAO

Mohammad Saeid Noori Naeini
(Iran, Islamic Republic of)

**MEMBER NATIONS
ÉTATS MEMBRES
ESTADOS MIEMBROS**

ALBANIA – ALBANIE

Delegate
Jemin GJANA
Minister for Agriculture, Food and
Consumer Protection
Ministry of Agriculture, Food and
Consumer Protection
Skanderbeg Square No. 2
Tirana
Fax: +355 42 27924

Alternates
Sali METANI
Head of Integration Policies Department
Ministry of Agriculture, Food and Consumer
Protection
Skanderbeg Square No. 2.
Tirana
Tel: +355 4227920
Fax: +355 4227920
Email: salimetani@yahoo.com

Migena NURI
Adviser
Embassy of the Republic of Albania
Budapest
Hungary
Fax: +36 1 3361099
Email: migenan@yahoo.com

ARMENIA – ARMÉNIE

Delegate
Davit LOKYAN
Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture
3rd Governmental Building
Republic Square
375010 Yerevan
Fax: +374 10524610
Email: frdmoa@agrounit.am

Alternates
Zohrab V. MALEK
Ambassador to FAO
Permanent Representative of the Republic of
Armenia to FAO
Via Camillo Sabatini 102
00144 Rome
Tel: +39 065201924
Fax: +39 065201924
Email: armambfao@virgilio.it

Andranik PETROSYAN
Head of Foreign Relations and Marketing
Department
Ministry of Agriculture
3rd Governmental Building
Republic Square
375010 Yerevan
Fax: +374 10524610
Email: frdmoa@agrounit.am

AUSTRIA – AUTRICHE

Delegate
Josef PRÖLL
Federal Minister for Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 1
A-1010 Wien

Alternates
Mrs Hedwig WÖGERBAUER
Director
Head of Division III 3 for FAO
OECD
Food Aid and Food Security
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel: +43 1 711002812
Fax: +43 1 711002959
Email:
hedwig.woegerbauer@lebensministerium.at

Ms Edith KLAUSER
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel: +43 1 711006911
Email: edith.klauser@lebensministerium.at

Ms Natalie FEISTRITZER
Permanent Representative of Austria to FAO
Via Pergolesi 3
00198 Rome
Italy
Tel: +39 06 844014227
Fax: +39 06 8543286
Email: natalie.feistritz@bmaa.gv.at

Daniel KAPP
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel: +43 1 711006823
Email: daniel.kapp@lebensministerium.at

Norbert WINKLER
Division III 3
Federal Ministry of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel: +43 1 711002955
Fax: +43 1 711002959
Email:
norbert.winkler@lebensministerium.at

Georges SCHNEIDER
Hernalser Hauptstrasse 158/9
A-1170 Wien
Tel: +43 676 4025125
Email:
georges.schneider@photonews.at

AZERBAIJAN - AZERBAÏDJAN AZERBAIYÁN

Delegate
Bakhram ALIYEV
Deputy Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture
Uz. Gadjibekov str. 40
AZ 1000 Baku
Tel: +99412 493 0884
Fax: +99412 493 0884
Email: agry@azerin.com

Alternate
Yagub GULIYEV
Head of Department of International
Cooperation and Information
Agrarian Scientific Centre
Ministry of Agriculture
Uz. Gadjibekov str. 40
AZ 1000 Baku
Tel: +99412 493 0884
Fax: +99412 493 0884
Email: ygulyev@agroagency.gov.az

BELARUS – BÉLARUS - BELARÚS

Delegate
Valery BELSKI
Director
Centre of Agrarian Economics
103 Kazinca Str.
Minsk 220108
Tel: +375 17 2120411
Fax: +375 17 2786921
Email: belskij@tut.by

Alternate
Aliaksei MELIASHCHENIA
Director
Institute of Meat and Milk Industry
National Academy of Sciences
Minsk

**BELGIUM - BELGIQUE -
BÉLGICA**

Délégué
John CORNET D'ELZIUS
Ministre Conseiller
Représentant permanent adjoint de la
Belgique auprès de la FAO
Ambassade de Belgique
Bureau FAO, PAM et FIDA
Via dei Monti Parioli 49
00197 Rome

Italy

Tel: +39 063609511

Fax: +39 063226935

Email: john.cornetdelzius@diplobel.fed.be

**BOSNIA AND HERZEGOVINA -
BOSNIE-HERZÉGOVINE -
BOSNIA Y HERZEGOVINA**

Delegate

Halil OMANOVIC

Director

Project Implementation Service

Ministry of Agriculture, Water Management
and Forestry

Federation of Bosnia and Herzegovina

Zmaja ud Bosne br. 8

71000 Sarajevo

Tel: +387 33 666538

Fax: +387 33 666538

Email: h.omanovic@fmpvspcu.ba

BULGARIA – BULGARIA

Delegate

Ilia KRASTELNIKOV

Ambassador

Ministry of Foreign Affairs

Alexander Zhendov Str. No. 2

1040 Sofia

Fax: +3592 948 2051

Email: krastelnikov@mfa.government.bg

Alternate

Mrs Rositsa GEORGOVA

Head of Department of International
Relations

Ministry of Agriculture and Forestry

Blvd Christo Botev 55

Sofia 1040

Fax: +3592 980 8270

Email: r.georgova@mzgar.government.bg

CROATIA - CROATIE – CROACIA

Delegate

Dragan KOVAČEVIĆ

State Secretary

Ministry of Agriculture, Forestry and Water
Management

Ulica grada Vukovara 78

HR 10000 Zagreb

Fax: +385 1 6109200

Alternates

Ms Lidija MRKOCI

Head

International Relations Unit

Ministry of Agriculture, Forestry and Water
Management

Ulica grada Vukovara 78

HR 10000 Zagreb

Tel: +385 1 6106111

Fax: +385 1 6109206

Email: lidiya.mrkoci@mps.hr

Ms Marina DEUR

Senior Counsellor

Ministry of Agriculture, Forestry and Water
Management

Ulica grada Vukovara 78

HR 10000 Zagreb

Tel: +385 1 6106111

Fax: +385 1 6109206

Email: mdeur@mps.hr

CYPRUS - CHYPRE – CHIPRE

Delegate
 Haris ZANNETIS
 Senior Officer
 Ministry of Agriculture, Natural Resources
 and Environment
 Loukis Akritas Avenue
 1411 Nicosia
 Fax: +357 22774234
 Email: hzannetis@moa.gov.cy

Alternate
 Gabriel ODYSSEOS
 Deputy Permanent Representative of Cyprus
 to the UN Agencies for Food and
 Agriculture, Rome
 Permanent Representation of the Republic
 of Cyprus to FAO
 Piazza Farnese 44
 00186 Rome
 Italy
 Tel: +39 066865758
 Fax: +39 0668803756
 Email: faoprcyp@tin.it

**CZECH REPUBLIC -
 RÉPUBLIQUE TCHÈQUE -
 REPÚBLICA CHECA**

Delegate
 Mrs Andrea PONĎĚLNÍČKOVÁ
 Director General of EU Section
 Ministry of Agriculture
 Tesnov 17
 117 05 Prague

Alternates
 Mrs Marta TEPLÁ
 Director of Trade and International
 Relationships
 Ministry of Agriculture
 Tesnov 17
 117 05 Prague

Jiří MUCHKA
 Secretary of the Czech National Committee
 for Cooperation with FAO
 Ministry of Agriculture
 Tesnov 17
 117 05 Prague
 Tel: +420 2 22318619
 Fax: +420 224810652
 Email: jiri.muchka@mze.cz

Ondřej KOVAŘÍK
 Development and Humanitarian Cooperation
 Department
 Ministry of Foreign Affairs
 Loretánské nám. 5
 125 10 Prague 1
 Fax: +420 224182491
 Email: ondrej.kovarik@mzv.cz

Mrs Daniela MOYZESOVÁ
 Permanent Representative of the Czech
 Republic to FAO
 Embassy of the Czech Republic
 Via dei Gracchi 322
 00192 Rome
 Italy
 Tel: +39 06360957
 Fax: +39 063244466
 Email: Daniela.moyzesova@seznam.cz

**DENMARK - DANEMARK -
 DINAMARCA**

Delegate
 Søren SKAFTE
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Royal Danish Embassy
 Via dei Monti Parioli 50
 00197 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 9774831
 Fax: +39 06 97748399
 Email: romamb@um.dk

ESTONIA – ESTONIE

Delegate
 Ruve SCHANK
 Deputy Secretary General
 Ministry of Agriculture
 39/41 Lai Street
 15056 Tallinn
 Tel: +372 6256101
 Fax: +372 6256200
 Email: ruve.schank@agri.ee

Alternates
 Ilmar MÄNDMETS
 Permanent Representative of the Republic of
 Estonia to FAO
 Embassy of the Republic of Estonia
 Viale Liegi 28
 00198 Rome
 Italy
 Tel: +39 068440751
 Fax : +39 06844075119
 Email : ilmar.mandmets@estemb.it

Ms Maris MÖTTUS
 Deputy Head of the Agricultural Market
 Regulation Department

Mrs Ene LEPP
 Head of Foreign Affairs Bureau
 Ministry of Agriculture
 39/41 Lai Street
 15056 Tallinn
 Fax: +372 6313628
 Email: ene.lepp@agri.ee

Ms Merle PALU
 Chief Specialist of Foreign Affairs Bureau
 Ministry of Agriculture
 39/41 Lai Street
 15056 Tallinn
 Fax: +372 6313628
 Email: merle.palu@agri.ee

**EUROPEAN COMMUNITY
 (MEMBER ORGANIZATION) -
 COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE
 (ORGANISATION MEMBRE) -
 COMUNIDAD EUROPEA
 (ORGANIZACIÓN MIEMBRO)**

Déléguée
 Mme Mariann FISCHER BOEL
 Membre de la Commission des
 Communautés européennes
 Responsable de l'Agriculture et du
 Développement rural
 Commission européenne
 Rue de la Loi 200
 B-1049 Bruxelles
 Email : Mariann.Fischer-Boel@ec.europa.eu

Suppléants
 Luis RITTO
 Représentant Permanent
 Chef de la Délégation de la Commission
 européenne auprès de la FAO et des
 Organisations des Nations Unies
 Via IV Novembre 149
 00187 Rome
 Italie
 Tel: +39 06 6782672
 Fax: +39 06 6797830
 Email: Luis.Ritto@cec.eu.int

Mlle Lene NAESAGER
 Membre du Cabinet de
 Mme Fischer Boel
 Commission européenne
 Rue de la Loi 200
 B-1049 Bruxelles

Michael MANN
 Porte-parole du Cabinet Fischer Boel
 Commission européenne
 Rue de la Loi 200
 B-1049 Bruxelles

Francisco-Javier ALCAZAR SIRVENT
 Administrateur Principal à la Direction
 Générale « Agriculture »
 Commission européenne
 Rue de la Loi 130, bureau 06/70
 1040 Bruxelles
 Fax: +32 2 2921700
 Email: javier.alcazar@ec.europa.eu

FINLAND - FINLANDE – FINLANDIA

Delegate
 Veli-Pekka TALVELA
 Director-General
 Ministry of Agriculture and Forestry
 International Affairs
 P.O. Box 30
 00023 Government
 Fax: +358 9 160 52266
 Email: veli-pekka.talvela@mmm.fi

Alternates
Ms Marja-Liisa TAPIO-BISTRÖM
Senior Officer
Ministry of Agriculture and Forestry
International Affairs
P.O. Box 30
00023 Government
Fax: +358 9 160 52266
Email: marja-liisa.tapio-bistrom@mmm.fi

Ms Heidi PIHLATIE
Minister Counsellor
Permanent Representative of Finland to
FAO
Embassy of Finland
Via Lisbona 3
00198 Rome
Italy
Tel: +39 06 852231
Fax: +39 06 8540362
Email: heidi.pihlatie@formin.fi

Jyri OLLILA
Agricultural Counsellor
Deputy Permanent Representative of Finland
to FAO
Embassy of Finland
Via Lisbona 3
00198 Rome
Italy
Tel: +39 06 852231
Fax: +39 06 8540362
Email: jyri.ollila@formin.fi

FRANCE - FRANCIA

Délégué
Alain PIERRET
Président du Comité interministériel de
l'agriculture et de l'alimentation
(CIAA)
Carré Austerlitz 2
Boulevard Diderot
75572 Paris
Tel: +33 1 44871600
Fax: +33 1 44871604
Email: ajpierret@free.fr

Suppléants
Michel THIBIER
Chargé de Mission au Cabinet du Ministre
de l'agriculture et de la pêche
Ministère de l'Agriculture et de la Pêche
78 rue de Varenne
75349 Paris 07 SP
Tel : +33 1 49554901
Fax : +33 1 49558183
Email: michel.thibier@agriculture.gouv.fr

Mme Anne-Sophie CERISOLA
Chargée d'études au ministère de
l'agriculture et de la pêche
Ministère de l'agriculture et de la pêche
3 rue Barbet de Jouy
75349 Paris
Fax : +33 1 49555942
Email:
anne-sophie.cerisola@agriculture.gouv.fr

Mme Elisabeth DAHAN
Directeur des Relations Internationales
Conseil Economique et Social
42 Avenue Raymond Poincaré
75016 Paris
France
Fax: +33 0156289428
Email: elisabeth.dahan@ces.fr

Daniel GOULET
Sénateur
Secrétaire de la Commission des affaires
étrangères du Sénat
Tel : +33 0142342926
Fax : +33 0142344084
Email: d.goulet@senat.fr

Jean-Jacques SOULA
Conseiller scientifique
Représentation permanente de la France
auprès de l'OAA
Corso del Rinascimento 52
00186 Rome
Italy
Tel: +39 06 68405240
Fax: +39 06 6892692
Email:
jean-jacques.soula@diplomatie.gouv.fr

Mme Renata JARRE
Ambassade de France
9 Raina Bulvaris
LV150 Riga

GEORGIA – GÉORGIE

Delegate

GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA

Delegate

Guntram Freiherr VON SCHENCK
Ambassador
Permanent Representative of the Federal
Republic of Germany to the International
Organizations in Rome
Via San Martino della Battaglia 4
00185 Rome
Italy
Tel: +39 06 49213280
Fax: +39 06 49213281
Email: guntram.von-schenck@diplo.de

Alternate

Mrs Swantje HELBING
Head of Division
Federal Ministry of Food, Agriculture and
Consumer Protection
Wilhelmstrasse 54
11055 Berlin
Fax: +49 30 20063351
Email: swantje.helbing@bmelv.bund.de

GREECE - GRÈCE – GRECIA

Delegate

Charalambos CHRISTOPOULOS
Ambassador, Head of Department
Ministry of Foreign Affairs
Zalorosta 1
Athens
Tel: +30 210 3683129
Fax: +30 210 3683128
Email: b04@mfa.gr

Alternate

Pavlos PEZAROS
Director for Agricultural Policy
Ministry of Rural Development and Food
Acharnon Street 5
Athens 10176
Fax: 210-5249097
Email: ppezar@minagric.gr

HUNGARY - HONGRIE – HUNGRÍA

Delegate

Fülöp BENEDEK
Secretary of State
Chairman, Hungarian National Committee
for UN Food and Agricultural Agencies
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Kossuth Lajos-tér 11
1860 Budapest V
Tel: +361 3014000
Fax: +361 3014662

Alternates

Ms Mariann KOVÁCS
Director General of Department for
International Relations
Ministry of Agriculture and Rural
Development
Kossuth Lajos-tér 11
1860 Budapest V
Tel: +361 3014000
Fax: +361 3014662
Email: KovacsM@fvm.hu

Zoltán KÁLMÁN

Permanent Representative of Hungary to
FAO
Embassy of the Republic of Hungary
Via Luigi Lilio 59, c/10
00142 Rome
Italy
Tel: +39 0697256859
Email: hufaorep@fastwebnet.it

ICELAND - ISLANDE – ISLANDIA

Delegate

Gudni BRAGASON
Minister Counsellor
Permanent Representative of Iceland to FAO
Embassy of the Republic of Iceland
Via di San Saba 12
00153 Rome
Italy
Tel: +39 06 57250509
Fax: +39 06 5758012
Email: gudni.bragason@utn.stjr.is

IRELAND – IRLANDE – IRLANDA

Delegate
 Brendan SMITH TD
 Minister of State
 Department of Agriculture and Food
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Fax: +353 1 6072235

Alternates
 Aidan DUANE
 Private Secretary to the Minister of State
 Department of Agriculture and Food
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Fax: +353 1 6072235

Tim MAWE
 Ambassador of Ireland to Latvia
 Embassy of Ireland
 Valdemara Centrs 632
 Kr. Valdemara 21
 Riga, LV-1010
 Fax: +371 7035323

Nick BARWISE
 Economics and Planning Division
 Department of Agriculture and Food
 Agriculture House
 Kildare Street
 Dublin 2
 Tel: +353 1 6072240
 Fax: +353 1 6072235
 Email: nick.barwise@agriculture.gov.ie

Padraic DEMPSEY
 First Secretary (Agriculture)
 Deputy Permanent Representative to FAO
 Embassy of Ireland
 Piazza di Campitelli 3
 00186 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 6979121
 Fax: +39 06 6792354
 Email: padraic.dempsey@dfa.ie

Donal KENNEALY
 Third Secretary
 Embassy of Ireland
 Valdemars Centrs 632
 Kr. Valdemara 21
 Riga, LV-1010
 Fax: +371 7035323

ISRAEL - ISRAËL

Delegate
 Mordechai RODGOLD
 Permanent Representative of the State of
 Israel to FAO
 Embassy of the State of Israel
 Via Michele Mercati 14
 00197 Rome
 Italy
 Tel: +39 0636198500
 Fax: +39 0636198615
 Email: economico@roma.mfa.gov.il

ITALY - ITALIE - ITALIA

Délégué
 Romualdo BETTINI
 Ambassadeur auprès de la FAO
 Rappresentante Permanente d'Italia
 presso l'ONU
 Représentation permanente de l'Italie auprès
 de la FAO
 Piazza Margana 19
 00186 Rome
 Italie
 Tel : +39 06 6977961
 Fax: +39 06 6796352
 Email: romualdo.bettini@esteri.it

Suppléants
 Mme Rita Giuliana MANNELLA
 Conseiller
 Représentation permanente de l'Italie auprès
 de la FAO
 Piazza Margana 19
 00186 Rome
 Italie
 Tel : +39 06 6977961
 Fax: +39 06 6796352
 Email: rita.mannella@esteri.it

Paolo AMMASSARI
 Coordinatore Amministrativo
 Ufficio POSR II
 Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
 Via XX Settembre 20
 00187 Rome
 Fax: +39 06 4741188
 Email: p.ammassari@politicheagricole.it

Stefano LAFIANDRA
 Funzionario ISMEA
 Ufficio POSR II
 Ministero delle Politiche Agricole e Forestali
 Via XX Settembre 20
 00187 Rome
 Fax: +39 06 4741188
 Email: s.lafiandra@politicheagricole.it

Sergio MARELLI
 Presidente
 Associazione ONG Italiane
 Via Giovanni Devoti 16
 00167 Rome

KAZAKHSTAN – KAZAJSTÁN

Delegate
 Almaz N. KHAMZAYEV
 Ambassador
 Permanent Representative of the Republic
 of Kazakhstan to FAO
 Embassy of the Republic of Kazakhstan
 Via della Camilluccia 693
 00135 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 36301130
 Fax: +39 06 36292675

Alternates
 Berik OSPANOV
 Director of Department of Agrarian Policy
 Ministry of Agriculture
 Abay Avenue 25
 473000 Astana
 Fax: 8-317-2-326929

Mrs Zhazira MYRZAKASSIMOVA
 First Secretary
 Embassy of the Republic of Kazakhstan
 Birutės g. 20a/35
 LT-2004 Vilnius
 Lithuania
 Tel: +370 5 2122123
 Fax: +370 5 2313580
 Email: kazemb@iti.lt

KYRGYZ REPUBLIC- LA RÉPUBLIQUE KIRGHIZE - LA REPÚBLICA KIRGUISA

Delegate
 Rysbek APASOV
 Deputy Head of Agrarian Policy, Foreign
 Relations and Investments Department
 Ministry of Agriculture, Water Resources
 and Processing Industry
 96^a Kiev Str.,
 Bishkek 720040
 Fax: +996 312 623632
 Email: fao-kg@elcat.kg

LATVIA - LETTONIE - LETONIA

Delegate
 Mārtiņš ROZE
 Minister for Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Republikas laukums 2
 LV-1841 Riga
 Tel: +371 7027107
 Fax: +371 7027512
 Email: dzidra@zm.gov.lv

Alternates
 Ms Dace LUCAUA
 Parliamentary Secretary
 Ministry of Agriculture
 Republikas laukums 2
 LV-1841 Riga
 Tel: +371 7027296
 Fax: +371 7830272

Ms Laimdota STRAUJUMA
State Secretary
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga
Tel: +371 7027139
Fax: +371 7027512
Email: Laimdota.Straujuma@zm.gov.lv

Ms Baiba BANE
Deputy State Secretary
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Aivars LAPINS
Deputy State Secretary
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Arvids OZOLS
Deputy State Secretary
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Aivars BERZINS
Deputy State Secretary
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Janis BRIEDIS
Director
Department of International Relations
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Ms Rigonda LERHE
Director
Department of Common Agriculture Policy
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Ms Helma JIRGENA
Director
Department of Agriculture
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Ms Nina RAKSTINA
Director
Department of Rural Development
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Juris ZINÁRS
Deputy Head of Division
Veterinary and Food Department
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Janis BIRGELIS
Director
Department of Forest Policy
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Indulis ABOLINS
Director
European Union and National Support
Department
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Ainars NABELS-SNEIDERS
Head
Foreign Relations Division
Department of International Relations
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga
Tel: +371 7027296
Fax: +371 7830272
Email: Ainars.Nabels-Sneiders@zm.gov.lv

Arvids KRIVENS
Deputy Head
Foreign Relations Division
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
LV-1841 Riga

Aivars GRAUDINS
Attaché
Ministry of Agriculture of Latvia in the
Russian Federation

Vinets VELDRE
Director
Food and Veterinary Service

Andis RUKMANIS
Acting Director
Rural Support Service

Ms Evisa ABOLINA
Environmental Protection Department
Ministry of Environment
Riga

Ms Ligita ARGALE
Rural Support Service
Ministry of Agriculture
Riga

LITHUANIA - LITUANIE - LITUANIA

Delegate
Mrs Kazimira Danutė PRUNSKIENĖ
Minister for Agriculture
Ministry of Agriculture
Gedimino ave. 19
LT-01103 Vilnius
Tel: +370 5 2391001
Fax: +370 5 2391212
Email: daivakr@zum.lt

Alternates
Ms Dalia MINIATAITĖ
Under-secretary
Ministry of Agriculture
Gedimino ave. 19
LT-01103 Vilnius
Tel: +370 5 2391001
Fax: +370 5 239 092
Email: mina@zum.lt

Ms Renata NIAURIENE
Director of Lithuanian Agricultural Library

Petras MACIULSKIS
Deputy Director
State Food and Veterinary Service
Siesiku str. 19
LT-07170 Vilnius

LUXEMBOURG - LUXEMBURGO

Délégué

MALTA - MALTE

Delegate
Francis AGIUS
Junior Minister for Agriculture and Fisheries
Ministry for Rural Affairs and the
Environment
Barriera Wharf
Valletta CMR 02
Email: Randolph.spiteri@gov.mt

Alternate
Randolph SPITERI
Communications Coordinator
Parliamentary Secretariat for Agriculture
and Fisheries
Ministry for Rural Affairs and the
Environment
Barriera Wharf
Valletta CMR 02
Tel: +356 2295 2000
Fax: +356 2295 2114
Email: Randolph.spiteri@gov.mt

MOLDOVA, REPUBLIC OF - MOLDOVA, RÉPUBLIQUE DE - MOLDOVA, REPÚBLICA DE MOLDOVA

Delegate
Anatolie SPIVACENCO
Deputy Minister for Agriculture and
Food Industry
Ministry of Agriculture and Food Industry
Stefan cel Mare 162
Chisinau MD-2004

MONACO

Délégué

**NETHERLANDS - PAYS-BAS –
PAÍSES BAJOS**

Delegate
Ewald WERMUTH
Ambassador
Permanent Representative of the Kingdom
of the Netherlands to the UN Organizations
for Food and Agriculture, Rome
Via delle Terme Deciane 6
00153 Rome
Italy
Tel: +39 065740306
Fax: +39 065744927
Email: rof@minbuza.nl

Alternate
Mrs Desirée HAGENAARS
Senior Staff Officer
International Affairs Department
Ministry of Agriculture, Nature and Food
Quality
P.O. Box 20401
2500 EK The Hague
Tel: +31 703784471
Fax: +31 703786105
Email: d.hagenaars@minlnv.nl

NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Delegate
Ola T. HEGGEM
State Secretary
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep.
N-0030
Oslo
Fax: +47 22249558
Email: ola.heggem@lmd.dep.no

Alternates
Leif FORSELL
Director General
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep.
N-0030
Oslo
Fax: +47 22249556
Email: leif.forsell@lmd.dep.no

Ms Nina MOSSEBY
Adviser
Ministry of Agriculture and Food
P.O. Box 8007 Dep.
N-0030
Oslo
Tel: +47 22249302
Fax: +47 22249556
Email: nina.mosseby@lmd.dep.no

Narve SOLHEIM
Adviser
Ministry of Foreign Affairs
P.O. Box 8114 DEP
0032 Oslo
Fax: +47 22242734
Email: nso@mfa.no

POLAND - POLOGNE - POLONIA

Delegate
Andrzej BABUCHOWSKI
Undersecretary of State
Ministry of Agriculture and Rural
Development
ul. Wspólna 30
00-930 Warsaw
Fax: +48 226232030

Alternates
Ms Malgorzata PIOTROWSKA
Vice Director
EU and International Cooperation
Department
Ministry of Agriculture and Rural
Development
ul. Wspólna 30
00-930 Warsaw
Fax: +48 226232030
Email: m.piotrowska@minrol.gov.pl

Krzysztof BARTOSZ
Economic Counsellor
Embassy of the Republic of Poland

PORTUGAL

Delegate
 Rui NORONHA
 Deputy Director General
 Bureau of Agri-Food Policy and Planning
 Ministry of Agriculture, Rural Development
 and Fisheries
 Praça do Comércio
 1149-010 Lisbon
 Email: rnoronha@gppaa.pt

ROMANIA - ROUMANIE - RUMANIA

Délégué
 Dacian CIOLOS
 Conseiller du Ministre
 Ministère de l'agriculture, des forêts, et du
 développement rural
 24 Boulevard Carol I - Secteur 3
 020921 Bucarest
 Fax: +40 21 3134766
 Email: dacian.ciolos@maa.ro

**RUSSIAN FEDERATION –
 FÉDÉRATION DE RUSSIE –
 FEDERACIÓN DE RUSIA**

Delegate
 Andrey VERSHININ
 Director
 Department of International Cooperation
 Ministry of Agriculture
 1/11 Orlikov per.,
 Moscow 107139
 Tel: +7 495 2078386
 Fax: +7 495 6329392
 Email: mail4000@mail.ru

SAN MARINO - SAINT-MARIN

Delegate
 Mrs Daniela ROTONDARO
 Permanent Representative to FAO
 Embassy of the Republic of San Marino
 Via Eleonora Duse 35
 00197 Rome
 Italy
 Tel: +39 06 8072511
 Fax: +39 06 8070072
 Email: asmarino@ambrsm.it

**SERBIA AND MONTENEGRO
 SERBIE ET MONTÉNÉGRO
 SERBIA Y MONTENEGRO**

Delegate
 Aleksandar TODOROVIC
 Assistant Minister for Legal Affairs
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Water Management
 Nemanjina 22-26
 11000 Belgrade
 Fax: +381 11 3616272
 Email: a.todorovic@minpolj.sr.gov.yu

Alternate
 Ms Jasmina MILJKOVIC
 Chief of the Cabinet
 Ministry of Agriculture, Forestry and
 Water Management
 Nemanjina 22-26
 11000 Belgrade
 Fax: +381 11 3616272
 Email: dautovic@minpolj.sr.gov.yu

**SLOVAKIA – SLOVAQUIE
 ESLOVAQUIA**

Delegate
 Mrs Eva KOLESÁROVÁ
 Director
 Department of Foreign Relations
 Ministry of Agriculture, Forestry and Food
 Dobrovičova str. 12
 812 66 Bratislava
 Fax: +421 2 59266 294
eva.kolesarova@land.gov.sk

Alternates
 Mrs Barbara HELLEBRANDTOVÁ
 National Secretary for Cooperation of the
 Slovak Republic with FAO
 Department of Foreign Relations of the
 Ministry of Agriculture, Forestry and Food
 Dobrovičova str. 12
 812 66 Bratislava
 Tel: +421 2 59266288
 Fax: +421 2 59222288
 Email: b.hellebrandtova@land.gov.sk

Milan KOVAC
Permanent Representative of the Slovak
Republic to FAO
Embassy of the Slovak Republic
Via dei Colli della Farnesina 144
00194 Rome
Italy
Tel: +39 06 36715206
Fax: +39 06 36715266
Email: Milan_kovac@rim.mfa.sk

SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA

Delegate
Franc BUT
State Secretary
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Dunajska 58
SI-1000 Ljubljana
Tel: +386 1 4789111
Fax: +386 1 4789013
Email: franc.but@gov.si

Alternates
Leon MEGUŠAR
Advisor
Ministry of Agriculture, Forestry and Food
Dunajska 58
SI-1000 Ljubljana
Tel: +386 1 4789111
Fax: +386 1 4789155
Email: leon.megusar@gov.si

Ms Bojana HOCEVAR
Minister Plenipotentiary to FAO
Permanent Representation of the
Republic of Slovenia to FAO
Via Francesco Pacelli 14/b
00193 Rome
Tel: +39 0639366972
Fax: +39 0639376906
Email: Anton.hocevar@fastwebnet.it

SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA

Delegado
Sra. Carmen ZOMEÑO RODRÍGUEZ
Consejera Técnica de la Representación
Permanente de España ante la FAO en Roma
Largo dei Lombardi 21
00186 Rome
Italia
Tel: +39 06 6878762
Fax: +39 06 6873076

SWEDEN - SUÈDE - SUECIA

Delegate
Ms Ingrid PETERSSON
State Secretary
Ministry of Agriculture, Food and Consumer
Affairs
Fredsgatan 8
SE 103-33 Stockholm
Tel: +46 8 4051000
Fax: +46 8 206496
Email:
Ingrid.petersson@agriculture.ministry.se

Alternates
Tommie SJÖBERG
Deputy Director-General
Ministry of Agriculture, Food and Consumer
Affairs
Fredsgatan 8
SE 103-33 Stockholm
Email:
Tommie.sjoberg@agriculture.ministry.se

Christer WRETBORN
Ambassador, Permanent Representative of
Sweden to FAO
Embassy of Sweden
Piazza Rio de Janeiro 3
00161 Rome
Italy
Tel: +39 06441941
Fax: +39 0644194762
Email:
christer.wretborn@foreign.ministry.se

Ms Helena SIVARD ASKVIK
 Senior Administrative Officer
 Ministry of Agriculture, Food and Consumer
 Affairs
 Fredsgatan 8
 SE 103-33 Stockholm
 Tel: +46 8 4051410
 Fax: +46 8 206496
 Email: Helena.sivard-askvik@agriculture.ministry.se

Andreas DAVELID
 Administrative Officer
 Swedish Board of Agriculture
 551 82 Jönköping
 Sweden
 Fax: +46 36 166250
 Email: andreas.davelid@sjv.se

Ms Margareta ARNESSON-CIOTTI
 Programme Officer
 Embassy of Sweden
 Piazza Rio de Janeiro 3
 00161 Rome
 Italy
 Tel: +39 06441941
 Fax: +39 0644194762
 Email: margareta.arnesson-ciotti@foreign.ministry.se

SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Délégué
 Anton KOHLER
 Responsable du Secretariat de la FAO
 Office fédéral de l'agriculture
 Mattenhofstrasse 5
 CH-3003 Berne
 Tel : +31 322 2511
 Fax : +31 322 2634
 Email : eduard.hofer@blw.admin.ch

Suppléants
 Hubert POFFET
 Conseiller
 Suppléant du représentant permanente de la
 Suisse auprès de la FAO
 Viale Aventino 89
 00153 Rome
 Italie
 Tel : +39 065756293
 Fax : +39 065756321
 Email: hubert.poffet@eda.admin.ch

Madame Wendy PETER-HODEL
 Biosuisse
 Wellberg
 CH-6130 Willisau
 Fax: +41 419703505
 Email: w.peter@abix.ch

TAJIKISTAN – TADJIKISTAN – TAYIKISTÁN

Delegate
 Abdualimov BAHROM
 Deputy Minister of Agriculture
 Ministry of Agriculture
 Rudaki 44
 Dushanbe

Alternate
 Safaraiev GULYAMKADIR
 Head of the Poverty Reduction and Food
 Security Monitoring Unit

THE FORMER YUGOSLAV REPUBLIC OF MACEDONIA - L'EX RÉPUBLIQUE YOUGOSLAVE DE MACÉDOINE - LA EX REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

Delegate

TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Delegate
 Duray POLAT
 Ambassador
 Embassy of Turkey
 Riga

Alternates
Muharrem DILBIRLIGI
Head of Foreign Relations Dept.
Ministry of Agriculture and Rural Affairs
Eskisehir Yolu, 9 Km. Lodumlu
Ankara

Barbaros ERDEM
First Secretary
Embassy of Turkey
Riga

Yüksel YÜCEKAL
Alternate Permanent Representative
Embassy of Turkey
Via Palestro 28
00185 Rome
Italy
Tel: +39 06 44594200
Fax: +39 06 4941526
Email: yyucekal@mfa.gov.tr

UKRAINE – UCRANIA

Delegate
Mykhailo RUDENKO
Director of the Department of Foreign
Economic Relations
Ministry of Agricultural Policy
24 Krechshatik str.,
Kiev 01001
Tel: +380 44 2787942
Fax: +380 44 2784954
Email: m_rudenko@minapk.gov.ua

Alternate
Dmytro MELNYCHUK
Rector and Professor
National Agricultural University
Heroyiv Oborony Str. 15
Kiev 03041
Tel: +380 442678244
Fax: +380 442577155
Email: rectorat@nauu.kiev.ua

UNITED KINGDOM - ROYAUME UNI - REINO UNIDO

Delegate
Victor HEARD
Deputy Permanent Representative of the
United Kingdom to FAO
Permanent Representation of the United
Kingdom to FAO
Via Monserrato 48/1
00186 Rome
Italy
Tel: +39 06 68400901/2/3/4
Fax: +39 06 68400920
Email: n-ciorba@dfid.gov.uk
f-pryce@dfid.gov.uk

UZBEKISTAN – OUZBÉKISTAN – UZBEKISTÁN

Delegate
Sharifjan KUCHKAROV
Deputy Head of Department
Ministry of Agriculture and Water
Resources
Navoi Street 4
Tashkent 700000
Fax: +99871-1339471

Alternate
Khamdam UMAROV
Head of the State Water Control
Inspection “Suvnazorat”
Ministry of Agriculture and Water
Resources
Navoi Street 4
Tashkent 700011
Fax: +99871-1449443
Email: suvnazorat@ars.uz

**OBSERVERS FROM MEMBER NATIONS NOT IN THE REGION
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES N'APPARTENANT PAS À LA REGION
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS QUE NO PERTENECEN
A LA REGION**

**UNITED STATES OF AMERICA –
ÉTATS UNIS D'AMÉRIQUE –
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Delegate
Richard HUGHES
Senior Adviser – FAO Liaison
U.S. Department of Agriculture
1400 Independence Ave., S.W.
Washington, D.C. 20250
Fax: +1 202 6901841
Email : richard.hughes@fas.usda.gov

**OBSERVERS FROM UNITED NATIONS MEMBER STATES
OBSERVATEURS D'ÉTATS MEMBRES DES NATIONS UNIES
OBSERVADORES DE LOS ESTADOS MIEMBROS
DE LAS NACIONES UNIDAS**

HOLY SEE - SAINT-SIEGE - SANTA SEDE

Delegate
Mgr. Renato VOLANTE
Permanent Observer of the Holy See to FAO
Palazzo S. Calisto
Piazza San Calisto 16
Vatican City, Rome
Italy
Tel: +39 0669887234
Fax: +39 0669887195
Email: osserfao@mhsfao.va

**SOVEREIGN ORDER OF MALTA - ORDRE SOUVERAIN DE MALTE -
ORDEN SOBERANA DE MALTA**

**REPRESENTATIVES OF UNITED NATIONS AND SPECIALIZED AGENCIES
REPRÉSENTANTS DES NATIONS UNIES ET INSTITUTIONS SPÉCIALISÉES
REPRESENTANTES DE LAS NACIONES UNIDAS
Y ORGANISMOS ESPECIALIZADOS**

**UNITED NATIONS CONVENTION TO COMBAT DESERTIFICATION (UNCCD)
CONVENTION DES NATIONS UNIES POUR COMBATTRE LA DÉSSERTIFICATION
(UNCCD)**

Ms Elysabeth DAVID
Europe Unit Coordinator
United Nations Convention to Combat Desertification
Martin Luther King Strasse 8
53175 Bonn
Germany
Tel: +49 228 8152834
Fax: +49 228 8152898
Email: edavid@unccd.int

**UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME (UNDP)
PROGRAMMES DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT (PNUD)
PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DAsARROLLO (PNUD)**

Ms Nato ALHAZISHVILI
Deputy Director
UNDP Bratislava Regional Centre
Grosslingova 35
81109 Bratislava
Slovak Republic
Fax : +421 2 59337450
Email : nato.alhazishvili@undp.org

**WORLD HEALTH ORGANIZATION (WHO)
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ (OMS)
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD (OMS)**

Francesco BRANCA
Regional Adviser for Nutrition
Nutrition and Food Security
WHO Regional Office for Europe
Scherfigsvej 8
2100 Copenhagen
Denmark
Fax: +45 3917 1818
Email: fbr@euro.who.int

**WORLD METEOROLOGICAL ORGANIZATION (WMO)
ORGANISATION MÉTÉOROLOGIQUE MONDIALE (OMM)
ORGANIZACIÓN METEOROLÓGICA MUNDIAL (OMM)**

Robert STEFANSKI
Scientific Officer
Agricultural Meteorology Division
World Climate Programme
World Meteorological Organization
7 bis, Avenue de la Paix
CH 1211 Genève 2
Switzerland
Tel: +41 22 7308305
Fax: +41 22 7308042
Email: RStefanski@wmo.int

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (IGOs)
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES (OIGs)
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES (OIGs)**

**COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE
CONSEJO DE EUROPA**

Walter SCHMIED
Chairman
Committee on the Environment, Agriculture
and Local and Regional Affairs
Parliamentary Assembly of the Council of Europe
Avenue de l'Europe
67075 Strasbourg Cedex
Email: walter.schmied@bluewin.ch

Daniel GOULET
Chairman
Sub-Committee on Agriculture and Food
Parliamentary Assembly of the Council of Europe
Avenue de l'Europe
67075 Strasbourg Cedex
Email: d.goulet@senat.fr

Alfred SIXTO
Head of Secretariat
Committee on the Environment, Agriculture
and Local and Regional Affairs
Parliamentary Assembly of the Council of Europe
Avenue de l'Europe
67075 Strasbourg Cedex
Tel: +33 388412244
Fax: +33 388412727
Email: Alfred.sixto@coe.int

**COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION
CONSEIL DE L'UNION EUROPEENNE
CONSEJO DE LA UNION EUROPEA**

Jean-Pierre SABSOUB
Administrator
Council of the European Union
Rue de la Loi 175
1048 Brussels
Belgium
Fax: +32 2 2817227
Email: jean-pierre.sabsoub@consilium.europa.eu

Dorothee JUFFERN
Secretary
Council of the European Union
Rue de la Loi 175
1048 Brussels
Belgium
Fax: +32 2 2817227
Email: dorothee.juffern@consilium.europa.eu

**CENTRE INTERNATIONAL DE HAUTES ETUDES
AGRONOMIQUES MEDITERRANEENES (CIHEAM)**

Placido Plaza
Administrateur Principal
CIHEAM
11 rue Newton
75116 Paris
France
Tel: +33 01 53239100
Fax: +33 01 53239102
Email: plaza@ciheam.org

EURAGRI

P.A. Th.J. WERRIJ
Secretary General
EURAGRI Office
P.O. Box 88
NL-6700 AB Wageningen
The Netherlands
Fax: +31 317495395
Email: fons.werrij@wur.nl

**INTERNATIONAL FEDERATION OF ORGANIC AGRICULTURE MOVEMENTS
(IFOAM)**

Guntra AISTARA
Raina bulv. 21-8a
Riga, LV-1050
Latvia
Tel: +371 7215124
Email: guntra@umich.edu

**WORLD ORGANISATION FOR ANIMAL HEALTH
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTÉ ANIMALE
ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE SANIDAD ANIMAL (OIE)**

Jean-Luc ANGOT
Deputy Director General
12 rue de Prony
75017 Paris
France
Fax: +33 142670987
Email: j-l.angot@oie.int

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES****ACORD
(AGENCY FOR COOPERATION
AND RESEARCH IN DEVELOPMENT)**

Ken BLUESTONE
Northern Programme Director
Development House
56-64 Leonard Street
London, EC2A 4JX
UK
Fax: +4420 70650851
Email: kenb@acord.org.uk

ActionAid INTERNATIONAL

Ms Magdalena Anna KROPIWNICKA
Food and Hunger Policy Adviser
Via A.Volta 39B
00153 Rome
Italy
Tel: +39 06 57250150
Fax: +39 065780485
Email: m.kropiwnicka@actionaidinternational.it

ASSOCIATED COUNTRY WOMEN OF THE WORLD (ACWW)

Mrs Gunhild HAUGUM
ACWW Agriculture Committee Vice-Chairman
Smidesang
2634 Fåvang
Norway
Email: gunhild.haugum@sor-fron.kommune.no

ASSEMBLÉE PERMANENTE DES CHAMBRES D'AGRICULTURE (APCA)

Gilbert BROS
Vice Président
Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture
9 avenue Georges V
75008 Paris
France
Fax: +33 153571194
Email: nelly.boullin@apca.chambagri.fr

Sylvain STUREL
Chargé de la coopération internationale
Assemblée Permanente des Chambres d'Agriculture
9 avenue Georges V
75008 Paris
France
Fax: +33 153571194
Email: nelly.boullin@apca.chambagri.fr

ASSOCIATION OF LATVIAN ORGANIC AGRICULTURE

Dace KALNINA
Board Member
Darza Street
Priekuli
Cesis district
LV 4126, Latvia

ASSOCIAZIONE ONG ITALIANE

Sergio MARELLI
President
Associazione ONG Italiane
Via Giovanni Devoti 16
00167 Rome
Italy
Tel: +39 06 660 19202
Fax: +39 06 660 32774

CENTER FOR ENVIRONMENTAL STUDIES FOUNDATION

Ferenc LACZÓ
Angyal utca 15/B
H-1094
Budapest
Hungary
Tel: +36 1 4558055
Fax: +36 1 2160911
Email: laczo@ktk-ces.hu

**CERAI
(CENTRO DE ESTUDIOS RURALES Y
DE AGRICULTURA INTERNACIONAL)**

Vicent GARCÉS
Presidente
Calle del Justicia 1
Entl.pta. 8
46004 Valencia
Spain
Tel: +34 96 3521878
Fax: +34 96 3522501
Email: vicentm@ono.com

Ms Sonia LLERA
Departamento Audiovisual
Calle del Justicia 1
Entl.pta. 8
46004 Valencia
Spain
Tel: +34 96 3521878
Fax: +34 96 3522501
Email: vicentm@ono.com

**CSA
(COLLECTIF STRATÉGIES ALIMENTAIRES)**

Daniel VAN DER STEEN
Coordinateur
Collectif Stratégies Alimentaires
184 D, boulevard Léopold II
B-1080 Bruxelles
Belgium
Tel : +32 2 4120663
Fax: +32 2 4120666
Email : daniel.vandersteen@csa-be.org

Alex DANAU
184d Boulevard Léopold II
1080 Bruxelles
Belgium
Tel: +32 24120660
Fax : +32 24120666
Email : alex.danau@csa-be.org

ENVIRONMENT ADVISORY COUNCIL

Alda OZOLA-MATULE

EUROPEAN ASSOCIATION FOR ANIMAL PRODUCTION (EAAP) FÉDÉRATION EUROPÉENNE DE ZOOTECHNIE (FEZ) FEDERACIÓN EUROPEA DE ZOOTECNIA (FEZ)

Mrs Gita JANSONE
Deputy Head
Animal Breeding Division
Ministry of Agriculture
Republikas laukums 2
Riga
Latvia
Fax: +371 7027514
Email: gita.jansone@zm.gov.lv

FARMERS' PARLIAMENT

Rita SĪLE
Office Director
Republica Square 2-504
Riga LV-1010
Latvia
Tel: +371 702 7044
Fax: +371 702 7044
Email : rita.sile@zemniekusaeima.lv

INTERNATIONAL COUNCIL OF WOMEN (ICW)

Mrs Lydie ROSSINI VAN HISSENHOVEN
Permanent Representative to FAO
Executive Board Member
International Council of Women
Via Thailandia 26
00144 Rome
Italy
Tel: +39 06 5923993
Fax: +39 06 5923993
Email: lidia.rossini@virgilio.it

IPC (CROCEVIA)

Antonio ONORATI
International Focal Point
Via Tuscolana 1111
Rome, Italy

LATVIAN AGRICULTURE COOPERATIVES ASSOCIATION

Ms Evija GUNIKA
Republikas Square 2-504
Riga

PARTNERS FOR DEVELOPMENT

William GRAHAM
Country Program Director
Bosnia and Herzegovina/
Partners for Development
Dervisa Numica 4
71000 Sarajevo
Bosnia and Herzegovina
Fax: +387 33 645808
wgraham@pfd-bh.rg

PROTECTION OF CONSUMERS' RIGHTS

Ms Tatevik DAVTYAN
28 Hanrapetutyanyan 76/1
Yerevan 0001
Armenia
Tel: +37410 543818
Fax: +37410 543843
Email: tatevik.davtyan@consumer.am

ROTARY INTERNATIONAL

Johan Chr. H. DAAE-QVALE
PDG, RI Representative
Solnør Gaard
N-6260 Skodje
Norway
Fax: +47 70244739
Email: jd-qvale@online.no

VOLONTARI NEL MONDO – FOCSIV

Ms Alberta GUERRA
Campaign Officer
Via San Francesco di Sales 18
00165 Rome
Italy
Tel: +39 06 6877796
Fax: +39 06 6877867
Email: internazionale@focsiv.it

VREDESEILANDEN

Gert ENGELEN
Policy Officer
Blijde Inkomststraat 50
3000 Leuven
Belgium
Tel: +32 16 316594
Fax: +32 16 316581
Email: gert.engelen@vredeseilanden.be

WWF

Janis BRIZGA
WWF Latvia
Elisabetes 8-4
Riga, LV-1050

FAO STAFF
FONCTIONNAIRES DE LA FAO
FUNCIÓNARIOS DE LA FAO

Jacques Diouf	Director-General
Ms Jutta Krause	Regional Representative for Europe
Ms Maria Kadlecikova	Sub-regional Representative for Central and Eastern Europe
Joseph Domenech	Chief Veterinary Officer/Chief, Animal Health Service
David Sedik	Policy Assistance Branch, REUP
Volker Sasse	Forestry Officer, Sub-regional Office for Central and Eastern Europe

CONFERENCE SECRETARIAT
SECRETARIAT DE LA CONFERENCE
SECRETARÍA DE LA CONFERENCIA

Ms Daniela Moro	Secretary, Regional Conference and ECA/Conference Affairs Officer
Raimund Jehle	Reports Officer
Gilles Hirzel	Information Officer
Michal Demes	Information Systems Officer

APÉNDICE B

PROGRAMA

I. TEMAS INTRODUCTORIOS

1. Ceremonia inaugural
2. Elección del Presidente y los Vicepresidentes y nombramiento del Relator
3. Aprobación del programa y el calendario

II. DECLARACIONES

4. Declaración del Director General

III. TEMAS PARA DEBATE

5. Contribución del desarrollo rural al logro de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación (CMA) y de desarrollo del Milenio (ODM) en la Región
6. Punto de vista de la Región Europea sobre la función de la FAO como proveedora de bienes públicos mundiales
7. Fortalecimiento de la cooperación regional y asistencia a los países para controlar la influenza aviar altamente patógena (IAAP) en Europa, incluidos los países de la CEI
8. Cuestiones planteadas en el 33º período de sesiones de la Conferencia de la FAO
9. Informe sobre las actividades de la FAO en la Región en 2004-05

IV. OTROS ASUNTOS

10. Fecha, lugar y tema o temas principales de la 26ª Conferencia Regional de la FAO para Europa
11. Otros asuntos
12. Aprobación del informe
13. Clausura de la Conferencia

APÉNDICE C

LISTA DE DOCUMENTOS

ERC/06/1.Rev.1	Programa provisional
ERC/06/2	Informe sobre las actividades de la FAO en la Región en 2004-05
ERC/06/3	Contribución del desarrollo rural al logro de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación (CMA) y de desarrollo del Milenio (ODM) en la Región
ERC/06/4	Punto de vista de la Región Europea sobre la función de la FAO como proveedora de bienes públicos mundiales
ERC/06/5	Fortalecimiento de la cooperación regional y asistencia a los países para controlar la Influenza Aviar Altamente Patógena (IAAP) en Europa, incluidos los países de la CEI
ERC/06/6	Cuestiones planteadas en el 33º periodo de sesiones de la Conferencia de la FAO
RC/2006/1	La reforma de la FAO: Parte I. Propuestas revisadas del Director General Parte II. Una visión para el Siglo XXI

SERIE INF

ERC/06/INF/1	Nota informativa
ERC/06/INF/2.Rev.1	Calendario provisional
ERC/06/INF/3.Rev.1	Lista de documentos
ERC/06/INF/4	Declaración del Director General
ERC/06/INF/5	Lista provisional de delegados
ERC/06/INF/6	Declaración de competencias y derechos de voto presentada por la Comunidad Europea (CE) y sus Estados Miembros

SERIE LIM

ERC/06/LIM/1	Principales conclusiones y lista de recomendaciones derivadas del debate en la 34ª reunión de la CEA sobre el tema «La función de la agricultura y el desarrollo rural en la revitalización de zonas abandonadas o despobladas»
ERC/06/LIM/2	Principales conclusiones y lista de recomendaciones derivadas del debate en la 34ª reunión de la CEA sobre el tema «El desarrollo en los mercados agroalimentarios europeos: Repercusiones en los productores y consumidores y perspectivas»

APÉNDICE D

DECLARACIÓN DEL DIRECTOR GENERAL

*Excelencia,
Señoras y Señores Ministros,
Señoras y Señores Delegados,
Señoras y Señores:*

Introducción

Es para mí un honor y una gran satisfacción estar aquí con los participantes en la 25ª Conferencia Regional de la FAO para Europa, que se celebra en la próspera capital de Letonia.

Quisiera expresar mi profunda gratitud al Gobierno y al pueblo de Letonia por su cálida acogida y su generosa hospitalidad, así como dar las gracias de manera particular al Gobierno letón por su generosidad, puesto que es la primera vez que un país anfitrión de la Conferencia Regional para Europa apoya la participación de los Estados Miembros de la región clasificados como países de bajos ingresos y con déficit de alimentos haciéndose cargo de los gastos de viaje y alojamiento de dos miembros de estas delegaciones. Ello es muestra de su gran apoyo e interés por las actividades de la Organización y ha potenciado significativamente la participación de los Miembros europeos en la presente Conferencia.

También quisiera brindar una cálida acogida entre nosotros a la Federación de Rusia. La pertenencia de este país a la FAO es importante habida cuenta de las grandes dimensiones de su sector agrícola, y da a la Organización un carácter prácticamente universal.

Estado de la inseguridad alimentaria en el mundo y en la región europea

El hambre y la pobreza son los dos mayores azotes de la humanidad. Como consecuencia de ello, la Cumbre Mundial sobre la Alimentación (CMA) celebrada en 1996 y la Cumbre del Milenio fijaron el objetivo de reducir a la mitad el hambre y la subnutrición para 2015. El número de personas subnutridas en los países en desarrollo ha disminuido en 26 millones durante la primera mitad del decenio de 1990, pero se ha incrementado de nuevo en 23 millones a lo largo de la segunda mitad del mismo decenio. La producción mundial de alimentos per cápita ha crecido firmemente durante los 30 últimos años, pese a lo cual hay unos 852 millones de personas subnutridas en el mundo, de los cuales 815 millones viven en los países en desarrollo, 28 millones en los países en transición y 9 millones en los países industrializados.

En Europa la pobreza y la malnutrición se concentran en los Balcanes y en la Comunidad de Estados Independientes (CEI), donde la mayor parte de la población pobre vive de la agricultura. Resulta, pues, importante para estos países asegurar el crecimiento económico de las zonas rurales a fin de aumentar la renta per cápita.

Las inseguridad alimentaria se ve acentuada por:

- las catástrofes de origen humano (guerras, conflictos e inestabilidad política y económica, con los consiguientes problemas de refugiados y desplazados);
- las catástrofes naturales (sequía prolongada, inundaciones y tormentas de granizo);
- la falta de políticas e infraestructura que apoyen el desarrollo económico, especialmente en las zonas rurales;
- la ausencia o la insuficiencia de las redes de seguridad social.

Desarrollo de la agricultura en Europa, 2004-05: resultados

Producción agrícola

En los países de la región, la producción agrícola por habitante ha permanecido bastante estable durante el último decenio, aumentando sólo en un cinco por ciento en Europa occidental y en un siete por ciento en los países de la CEI. Durante el mismo período, la producción de los cultivos ha crecido el 17 y el 24 por ciento en Europa occidental y en los países de la CEI, respectivamente, mientras que la producción ganadera ha disminuido el 18 por ciento en los países de la CEI y ha crecido sólo el tres por ciento en los países de Europa occidental.

Pesca y acuicultura

La producción pesquera se mantiene estable, al igual que el consumo per cápita de pescado, que en promedio ascendía a 19,8 kg por habitante en 2001. La producción acuícola total en 2004 fue de 2,2 millones de toneladas. Gracias al paso a una economía de mercado, la producción acuícola en Europa central y oriental, fundamentalmente en estanques de agua dulce, está aumentando. En Europa occidental, la acuicultura marina ha progresado durante el último decenio, pasando de unas 20 000 toneladas a principios de los años noventa a aproximadamente 1,7 millones de toneladas en 2003.

Producción forestal

Los bosques europeos desempeñan importantes funciones ecológicas, económicas, sociales y culturales. La superficie forestal del conjunto de Europa (excluida la Federación de Rusia) ascendía a 193 millones de hectáreas en 2005, lo que supone un incremento del 7 por ciento con respecto a 1980. Europa es la única gran región donde se ha producido un aumento neto de la superficie forestal en el período comprendido entre 1990 y 2005. Sin embargo, la salud de los bosques se ve amenazada por los incendios, los insectos y las enfermedades.

Comercio de productos agrícolas

En 2004, las exportaciones de productos agrícolas procedentes de Europa alcanzaron los 307 000 millones de dólares EE.UU., es decir, crecieron un 17 por ciento con respecto al año anterior. Por otra parte, las importaciones alcanzaron los 330 000 millones de dólares EE.UU., lo que supone un incremento cercano al 16 por ciento en relación con 2003. La balanza comercial agrícola correspondiente a 2004 ha registrado, por tanto, un déficit de 23 000 millones de dólares EE.UU.

Durante los últimos diez años, los países de Europa oriental y de la CEI han registrado un déficit de su comercio de productos agrícolas que se elevó a 23 000 millones de dólares EE.UU. en 2004.

Las limitaciones

El agua

El agua representa una limitación a la producción agrícola de la región en los países secos del Asia central, en el Cáucaso y en la República de Moldova, especialmente allí donde el algodón es el cultivo dominante.

La infraestructura: carreteras, almacenamiento, mercados

En los países más pobres de la región las comunicaciones y las carreteras siguen constituyendo una importante limitación a la producción agrícola. Las poblaciones rurales padecen también la falta de acceso al agua potable, a la electricidad, al gas y a unos servicios sanitarios y educativos adecuados. Resulta asimismo indispensable invertir en las infraestructuras rurales para fomentar igualmente las inversiones.

Enfermedades transfronterizas de los animales

Las enfermedades transfronterizas de los animales (fiebre aftosa, lengua azul de los ovinos, brucelosis) suponen un problema serio en la región. La gripe aviar suscita una creciente inquietud, pues ya se ha detectado el virus H5N1 en 25 países de la región (incluidos los del Asia

central). La FAO siempre ha propugnado un enfoque basado en la prevención, en particular, la capacitación de responsables nacionales para la detección temprana y la lucha contra las enfermedades transfronterizas, junto con la movilización de expertos internacionales y de recursos financieros. A este respecto quisiera expresar mi sincero aprecio por la estrecha colaboración existente entre la FAO y sus principales asociados en la región, a saber, la Organización Mundial de la Salud (OMS), la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE) y la Comisión Europea, en la lucha contra estas enfermedades de los animales.

Financiación

Resulta alentador observar que los préstamos y créditos concedidos por el Banco Mundial y el Banco Europeo de Reconstrucción y Desarrollo en apoyo del sector agrícola pasaron de 5 000 millones de dólares EE.UU. en el ejercicio económico de 2002 a 7 000 millones de dólares EE.UU. en 2003 y 2004, lo que representa el 20 por ciento para la agricultura y el 30 por ciento para la infraestructura rural.

Programa de la Conferencia Regional

Estamos hoy reunidos para una Conferencia cuya estructura se ha revisado y cuya duración se ha reducido sensiblemente en coordinación con la Comisión Europea de Agricultura.

La Conferencia Regional examinará en particular dos temas importantes:

- la contribución del desarrollo rural a la realización de los objetivos de la Cumbre Mundial sobre la Alimentación y de los objetivos de desarrollo del Milenio;
- el fortalecimiento de la cooperación regional para la lucha contra la influenza aviar altamente patógena.

Por último, aguardo con mucho interés las recomendaciones que formulará la Mesa Redonda Ministerial acerca de la “función de la FAO como proveedora de bienes públicos a nivel mundial”.

Resultados del 33º período de sesiones de la Conferencia de la FAO

En el 33º período de sesiones de la Conferencia de la FAO que se celebró en Roma en noviembre de 2005, la Conferencia aprobó un presupuesto de 765,7 millones de dólares EE.UU. para el bienio 2006-07, lo que representa un crecimiento nominal cero, más los gastos de seguridad y 6 millones de dólares EE.UU. para programas prioritarios. La Conferencia examinó asimismo mis propuestas de reforma de la Organización. Entre otros aspectos, aprobó la realización de ciertos cambios en la estructura orgánica de la Sede a partir del 1º de enero de 2006, así como la puesta en práctica de las propuestas de descentralización limitada a una sola región y de apertura de una nueva oficina subregional en otra región. He decidido comenzar por la región de África y la subregión de Asia Central.

Asimismo, la FAO deberá recaudar unos 15 millones de dólares EE.UU. en contribuciones voluntarias para sufragar los costos de transición vinculados a la reforma.

Por consiguiente, se ha revisado el Programa de Labores y Presupuesto para 2006-07 con objeto de tener en cuenta estos cambios iniciales en la estructura orgánica de la Sede y de las oficinas descentralizadas, así como para hacer especial hincapié en la difusión de los conocimientos y el aumento de la capacidad de los países en desarrollo o en transición.

Principales retos y perspectivas para el futuro

Señor Presidente,

Excelencias,

Señoras y Señores:

El sector agrícola domina la economía de la mayoría de los países de Europa central y oriental y la Comunidad de Estados Independientes (CEI). Es fundamental para la seguridad alimentaria, ya que se trata de la fuente de los medios de vida de la mayoría de la población y

proporciona ingresos en moneda nacional, en divisas, y empleos generadores de ingresos, pese a lo cual sigue siendo un sector vulnerable. Los países de la región tienen grandes posibilidades de incrementar su producción agrícola. Los rendimientos obtenidos, tanto en cuanto a cultivos como en cuanto a ganadería son notablemente inferiores a los resultados alcanzados en las pruebas de investigación. Para alcanzar sus objetivos de desarrollo, los países de la región deben aumentar el suministro de alimentos y las exportaciones, así como desarrollar sus capacidades humanas e institucionales, las transferencias de tecnologías, los sistemas de entrega y las infraestructuras.

La solución duradera para mejorar el rendimiento agrícola de los países de la región reside en buena medida en la transformación de la agricultura mediante unos Sistemas nacionales de investigaciones agronómicas (SNIA) que puedan generar y transferir tecnologías capaces de mejorar la productividad y orientadas al mercado. Mejorar la capacidad de investigación de los SNIA exige la colaboración activa de los responsables de la formulación de políticas, de los educadores, de los extensionistas y de los clientes.

Los países de la región, en particular los de la CEI, siguen teniendo la mayor incidencia de enfermedades cardiovasculares a escala mundial. Eso es debido fundamentalmente a una mala nutrición. Por lo tanto, se debe abordar esta cuestión desde el punto de vista del productor al mismo tiempo que se educa a los consumidores en colaboración con la OMS. A este respecto, quisiera manifestar mi gran aprecio por la colaboración entre la Oficina Regional de la OMS y la Oficina Regional de la FAO sobre esta cuestión en la perspectiva de la conferencia ministerial sobre la lucha contra la obesidad, que se celebrará en Turquía en noviembre del presente año.

En el marco de la OMC, muchos países de la región han de afrontar la liberalización del comercio agrícola y su incidencia en la seguridad alimentaria y la mitigación de la pobreza. En particular, se trata de completar las reformas comerciales a través de políticas e inversiones eficaces que permitan a los pobres aprovechar las posibilidades ligadas al comercio al tiempo que se crean redes de seguridad para proteger al sector vulnerable de la sociedad.

Los países desarrollados ayudarían a estos países a obtener beneficios tangibles del comercio internacional facilitando el acceso a sus mercados. La Unión Europea puede desempeñar una función esencial para mejorar el nivel de vida de los países balcánicos y de la CEI, en particular de sus poblaciones rurales, facilitando la integración comercial. Es algo particularmente importante para la agricultura.

La FAO seguirá colaborando estrechamente con sus asociados en el desarrollo y con los gobiernos de las subregiones de los Balcanes y de la CEI para potenciar el sector agrícola y reducir la pobreza en las zonas rurales respectivas.

Les deseo una reunión fructífera y les agradezco su amable atención.

APÉNDICE E

DECLARACIÓN DEL PRESIDENTE INDEPENDIENTE DEL CONSEJO DE LA FAO

*Sr. Presidente,
Sr. Director General de la FAO,
Señoras y Señores Ministros,,
Distinguidos Delegados,
Excelentísimos Señores,,
Señoras y Señores:*

Es un placer y, desde luego, un honor para mí manifestar en mi propio nombre y en el de todos los Estados Miembros de la FAO nuestro agradecimiento y gratitud más sinceros a Vuestra Excelencia, Señor Presidente, y a través de Vuestra Excelencia al Gobierno y al gran pueblo de Letonia, por la extraordinaria hospitalidad que han brindado a todos los participantes en la 25ª Conferencia Regional de la FAO para Europa.

Señor Presidente:

Estamos viviendo en un mundo dotado de una prosperidad global y riqueza material tales que nadie podría haberlas previsto con realismo incluso hace medio siglo. El PIB mundial supera los 40 billones de dólares EE.UU., algunos países tienen un ingreso per cápita superior a los 40.000 dólares EE.UU. anuales, pero, desgraciadamente, en ese mismo mundo y en ese mismo momento, 3.000 millones de personas están viviendo con un ingreso inferior a los dos dólares EE.UU. diarios. Cada día 25.000 niños mueren de hambre y malnutrición: en otras palabras, durante los dos días de nuestra Conferencia aquí, en Riga, 50.000 niños dejarán de despertarse para siempre de su sueño. El 80 % del Producto Interno Bruto mundial pertenece a mil millones de personas que viven en el mundo desarrollado; el restante 20 % se lo reparten 5.000 millones de personas que viven en los países en desarrollo. El no abordar esta desigualdad hará que la justicia social y unas mejores condiciones de vida para todos sigan estando fuera de nuestro alcance. Las desigualdades en ingresos y en el acceso a los recursos productivos, a servicios sociales básicos, a oportunidades, al mercado y a la información pueden ser causa de la pobreza, el hambre y la malnutrición y también agravar estos fenómenos.

Señor Presidente:

De acuerdo con el Informe sobre la situación social en el mundo en 2005: «con la excepción de unos pocos países que han aplicado políticas de liberalización y desregulación, en la mayoría de los demás países las desigualdades de ingresos han empeorado y la disparidad de ingresos entre los países de altos y de bajos ingresos ha aumentado». Afortunadamente, la proporción de población mundial que vive en situaciones extremas de pobreza disminuyó del 40 % al 20 % entre 1981 y 2001. No obstante, muchos países continúan experimentando altos niveles de pobreza y hambre.

Aunque el crecimiento económico es un requisito previo para un ingreso más elevado, centrarse exclusivamente en el crecimiento económico y en la creación de ingresos como

estrategia de desarrollo resulta ineficaz, ya que conduce al empeoramiento de las desigualdades existentes.

Señor Presidente:

Tuve el privilegio de traducir del inglés al persa el famoso libro «Desarrollo y Libertad» escrito por nuestro prestigiosísimo economista contemporáneo, el premio Nobel Amartya Sen. La primera edición se agotó rápidamente. El principal mensaje de este libro es que el desarrollo no puede conseguirse en presencia de la desigualdad y la falta de libertad. La solución a este dilema consiste en eliminar los obstáculos a los que se enfrenta la mayor parte del mundo en desarrollo, es decir, el hambre, el analfabetismo, el desempleo, los problemas sanitarios y la falta de democracia. La única solución para todos estos problemas es la inversión en los pobres, especialmente los pobres del campo y las mujeres del campo. Es la aplicación de políticas adecuadas en estos terrenos lo que contribuye al desarrollo del capital humano y permite que los pobres alcancen su potencial productivo pleno. Esta es la gran oportunidad para que Europa ayude a los pobres y a los hambrientos en los continentes menos afortunados del mundo.

Señor Presidente:

La llamada mano invisible de los economistas clásicos se ha demostrado incapaz de gestionar nuestro mundo en dificultades, un mundo que se está reduciendo rápidamente a una aldea global con unas desigualdades e injusticias sin precedentes.

Para dirigir nuestro mundo de manera eficiente, eficaz y pacífica necesitamos un latido de corazones compasivos que se pueda percibir en todos los rincones del Planeta. En palabras sencillas, aunque la libertad, la competencia y la innovación sean las semillas de la eficiencia y el crecimiento, el respeto y la atención por los pobres y los vulnerables son los cimientos de la paz, del desarrollo y de la justicia. El Mahatma Gandhi dijo: «Para un hambriento, Dios es como una hogaza de pan». Mi interpretación de esta breve y profunda frase es que con hambre no hay fe, sin fe no hay amor, y un mundo sin amor no solo es muy aburrido, sino que también es muy cruel y peligroso. Hay que reintroducir el amor en nuestro mundo. Hemos de transformar la cultura de la indiferencia en la cultura de la compasión. La FAO, con su mandato de «Fiat Panis», es decir: «comida para todos», es buen ejemplo de una cultura de este tipo. La FAO, con sus objetivos sagrados y sus inapreciables fuentes de conocimientos y experiencia es o, mejor dicho, puede ser un corazón visible para el mundo en temas relacionados con la seguridad alimentaria, la pobreza y el hambre. Si no tuviéramos la FAO, haría mucha falta crearla ahora.

Excelentísimos Señores Ministros, distinguidos participantes:

Al comienzo del tercer milenio, la FAO se encuentra ante una encrucijada muy importante y delicada. La Organización que, durante sus anteriores sesenta años de servicio a los pobres, se ha encontrado en la vanguardia de la lucha contra la inseguridad alimentaria y ha producido grandes efectos en el desarrollo agrícola del mundo, necesita una reforma. En línea con el conjunto del sistema de las Naciones Unidas, esta necesidad la han expresado a la vez su Director General, un hombre con visión de futuro, y todos los Estados Miembros. La primera parte del paquete de reformas del Director General ya ha comenzado y la segunda parte, denominada «Una Visión para el Siglo XXI», será presentada ante ustedes en breve. Confío en que todos apoyen y formulen comentarios valiosos a este importantísimo documento. En paralelo a esto, los Estados Miembros propusieron una Evaluación Externa Independiente (EEI). El Consejo y la Conferencia destacaron en 2005 la importancia de un comienzo temprano de la EEI y que el informe de la misma debía completarse en el tiempo adecuado a fin de que los órganos rectores pudieran estudiarlo plenamente para noviembre de 2007. En particular, la Conferencia

destacó la función de apoyo mutuo que revestían la EEI y las propuestas de reforma del Director General: «Acogió complacida, en este contexto, el establecimiento del fondo fiduciario multilateral de la EEI por la FAO e instó a todos los Miembros a que contribuyeran a hacer de esta evaluación un auténtico producto de los Miembros en su conjunto.».

Excelencias, el Presidente del Comité del Consejo para la EEI me ha pedido que señale esta recomendación de la Conferencia a su amable atención y que les solicite sus contribuciones financieras adicionales, así como que, para aquellos de ustedes que todavía no hayan contribuido, aporten alguna contribución, incluso pequeña, que demuestre simbólicamente su apoyo a este ejercicio y que nos pertenece a todos nosotros. En resumen, los Estados Miembros de la FAO han decidido reformar su Organización de manera que pueda afrontar sus responsabilidades con mayor eficiencia y eficacia en los costos. En otras palabras, ya hemos entrado en un período de transición de la FAO del Siglo XX a una Organización del Siglo XXI. Nuestro éxito depende en gran medida del grado de excelencia en la concepción y la gestión de este proceso. Nuestras decisiones de ahora tendrán grandes consecuencias en el rendimiento y la eficacia de la FAO en el futuro. En este aspecto, la Región de Europa y especialmente la UE pueden desempeñar una función muy importante para colmar las probables lagunas y divergencias de opiniones que son naturales y pueden esperarse en un proceso tan delicado, y yo hago un llamamiento con todo el corazón a que todos ustedes estén a la altura de esta gran responsabilidad histórica con una visión y comprensión de ámbito mundial y no regional. Desde luego que sí tenemos un ejemplo positivo reciente de cooperación sincera que es la adopción de las Directrices Voluntarias sobre el Derecho a la Alimentación; espero que podamos sumarle otro ejemplo de éxito también en este caso.

Queridas hermanas y queridos hermanos, permítanme que concluya mi discurso añadiendo otra pincelada de Historia: al comienzo del segundo milenio, esto es, hace más de mil años, la casa de un sufí persa (Abolhasán Kharaghani) estaba abierta al público como casa de huéspedes y en su entrada estaba escrito: «A quienquiera que entre en esta casa, que se le dé comida y no se le pregunte por su fe, pues aquel a quien el Todopoderoso otorga el derecho a la vida, tiene desde luego derecho a que Abolhasán le dé alimento». Este es el ejemplo de la convicción que es necesaria para erradicar el hambre y la miseria de nuestro mundo.

Muchas gracias.

APÉNDICE F

PRINCIPALES CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES RESULTANTES DE LAS DELIBERACIONES DE LA 34^A REUNIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA DE AGRICULTURA SOBRE EL TEMA: LA FUNCIÓN DE LA AGRICULTURA Y EL DESARROLLO RURAL EN LA REVITALIZACIÓN DE ZONAS ABANDONADAS O DESPOBLADAS

(Extracto del Informe de la 34^a reunión de la Comisión Europea de Agricultura)

1. La Comisión acogió favorablemente el documento y agradeció a la Secretaría el análisis práctico y pragmático contenido en el documento y observó que la agricultura debe desempeñar un papel que va más allá de la producción.
2. La Comisión tomó nota de que en el documento se utilizaba la experiencia de la UE, entre otras, como referencia para definir las distintas opciones sobre políticas.
3. La Comisión destacó que, en algunos casos, las políticas de la UE se presentaban en el documento de manera deformada y que la política reformada de desarrollo rural de la UE no tenía como objetivo simplemente garantizar su conformidad con las normas de la Organización Mundial del Comercio (OMC), pues tiene un cometido mucho más amplio, como el de favorecer el crecimiento económico y las oportunidades de empleo, satisfacer la demanda de consumo de alimentos de calidad y ofrecer medios de subsistencia atractivos.
4. Los países miembros propusieron que las políticas de agricultura y desarrollo rural se consideraran como resultado de un proceso más complejo y diversificado, en que intervendrían diferentes sectores de la economía, distintas estructuras demográficas, diversos sistemas y preferencias de medios de subsistencia, varias fases de desarrollo y un contexto mundial cambiante, cada uno de los cuales tendría repercusiones diferenciadas en los procesos de abandono y despoblación de las zonas rurales.
5. La Comisión observó que en los países desarrollados el abandono de la tierra no coincide ya con la despoblación, mientras que los dos procesos continúan estando asociados en los países en desarrollo y subdesarrollados.
6. La Comisión tomó nota de que en la UE la disponibilidad de zonas rurales está asociada con su repoblación, impulsada por el sector de los servicios y manufacturas y no sólo por la agricultura. El abandono, la despoblación y el envejecimiento representan sólo un aspecto, el más tradicional, de la evolución de las zonas rurales.
7. Los países miembros insistieron en que uno de los principales objetivos de la política de desarrollo rural de la UE es mejorar la competitividad de las empresas agrícolas y forestales mediante el apoyo a la reestructuración y la innovación.
8. La Comisión pidió que los problemas específicos de los países en desarrollo se estudiaran de forma más concreta, en particular factores como el considerable número de campesinos dedicados a la agricultura de subsistencia y que practican la migración temporal.

9. La Comisión propuso que las políticas de revitalización se diferenciaron teniendo en cuenta las condiciones socioeconómicas de las zonas rurales.
10. La Comisión propuso también que se diferenciara el diagnóstico teniendo en cuenta el grado de desarrollo así como el diferente comportamiento de abandono y despoblación de la tierra en relación con el carácter del medio ambiente y la economía rural, en vez de hacer referencia únicamente a la agricultura.
11. La Comisión pidió que se considerara la posibilidad de diferenciar las políticas relacionadas con el medio ambiente, el paisaje y la biodiversidad en función de las pautas intensivas o extensivas de ordenación de la tierra y los niveles de modernización, y de organizar políticas coherentes y complementarias de agricultura y desarrollo rural como si se tratara de un bloque, en vez de optar por un conjunto generalizado de orientaciones amplias para las zonas rurales.
12. La Comisión tomó nota de la observación de Irlanda en el sentido de que las cifras estadísticas de la FAO en el párrafo 8 del documento no correspondían a las estadísticas nacionales de Irlanda y que la nota 8 del mismo documento no reflejaba la posición oficial de Irlanda.
13. La Comisión ratificó las recomendaciones y pidió que se sometieran a la ratificación de la 25ª Conferencia Regional para Europa.

Lista de recomendaciones

La Comisión ratificó las siguientes recomendaciones del documento ECA/34/06/2 (pág. 15):

- a) Para determinar las *políticas de revitalización* adecuadas es necesario aplicar un enfoque sistemático y establecer diferentes opciones en materia de revitalización de las zonas rurales. Las políticas de revitalización han de ser adaptadas a las condiciones y necesidades de las zonas rurales.
- b) Es posible formular el siguiente conjunto de *recomendaciones generales sobre las políticas que han de aplicarse, aunque las situaciones que se describen* no son mutuamente excluyentes y deben ser consideradas como un proceso continuo.

Revitalización por medio de la naturaleza: preservación de la biodiversidad

- c) Se debe conceder la máxima prioridad a las políticas destinadas a compensar la producción de un *bien público, seguidas de las* políticas destinadas a fomentar la *diversificación* para poder beneficiarse del potencial de la naturaleza mediante el turismo rural, la agricultura orgánica, la recolección de productos no madereros, etc.

Revitalización por medio de actividades recreativas: preservación de la calidad de vida y la biodiversidad

- d) En estas zonas se debe conceder la máxima prioridad a los *incentivos basados en el mercado*. Otra cuestión prioritaria es la producción de determinados *bienes y servicios públicos, que ha de ser compensada para que la revitalización sea sostenible*.

Revitalización por medio del desarrollo económico: desarrollo de las zonas rurales por razones económicas y creación de sinergias con otros sectores

- e) En estas zonas, el mecanismo de precios debe desempeñar un importante papel; estas políticas, combinadas con la diversificación, permitirán que la economía rural se convierta en el motor de la revitalización sostenible de dichas zonas. Hay sólo unas pocas funciones de producción de bienes públicos que habrían de ser compensadas.
- f) Este conjunto de recomendaciones ha de ser considerado como parte de un marco normativo general. Este marco normativo general deberá integrarse tanto vertical (a escala internacional, nacional y regional) como horizontalmente (a escala intrasectorial e intersectorial) y abarcar, entre otras cosas, un entorno macroeconómico, un marco institucional y unas políticas favorables, medidas de descentralización y participación, y políticas agrícolas, forestales y ambientales, prestando especial atención a la mejora del equipamiento, los servicios y las infraestructuras sociales y culturales para estimular la revitalización social y cultural y, sobre todo, lograr que los jóvenes participen en el proceso de revitalización.
- g) La FAO podría ayudar a los Estados Miembros a elaborar estrategias de desarrollo rural y a determinar la combinación adecuada de las políticas y medidas de revitalización antes mencionadas. Ello podría hacerse mediante recomendaciones, pero también a través de programas de asistencia técnica de carácter experimental en un contexto regional o nacional.
- h) Sin embargo, quedan todavía muchas preguntas sin responder, por lo que son necesarias más investigaciones. Una de las primeras medidas podría ser la organización de una “*Conferencia paneuropea sobre revitalización de tierras abandonadas y zonas despobladas*” en estrecha colaboración con otras organizaciones y agentes internacionales y europeos (por ejemplo, las Comunidades Europeas, la Unión Mundial para la Naturaleza (UICN), la Organización Mundial del Comercio (OMC), el Fondo Mundial para la Naturaleza (WWF), la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), el Consejo de Europa, etc.)⁹. Esto incluiría la sensibilización de los Estados Miembros a nivel institucional y político. La Conferencia examinaría las situaciones concretas de los países y de las zonas geográficas afectadas. También determinaría políticas y programas de desarrollo agrícola y rural para las regiones abandonadas y despobladas que fueran compatibles con las normas de la OMC y eficaces desde el punto de vista de la revitalización. Por otra parte, un *programa de investigación* sobre la eficacia de los programas y medidas y los efectos económicos del abandono de tierras y la despoblación, así como la relación costo-beneficios de las políticas de revitalización, podría preparar el terreno para este examen y estimular el debate internacional sobre esta cuestión.

⁹ Teniendo en cuenta las limitaciones presupuestarias con que se enfrenta la FAO, la organización de esta Conferencia sólo sería posible a condición de que se pusieran a su disposición fondos extrapresupuestarios.

APÉNDICE G

PRINCIPALES CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES RESULTANTES DE LAS DELIBERACIONES DE LA 34^A REUNIÓN DE LA COMISIÓN EUROPEA DE AGRICULTURA SOBRE EL TEMA: EL DESARROLLO DE LOS MERCADOS AGROALIMENTARIOS EUROPEOS, SUS REPERCUSIONES EN LOS PRODUCTORES Y CONSUMIDORES Y LAS PERSPECTIVAS FUTURAS

(Extracto del Informe de la 34^a reunión de la Comisión Europea de Agricultura)

1. La Comisión acogió con satisfacción el documento, que representaba una valiosa contribución sobre varios elementos importantes referentes a las cadenas de suministro de la agricultura y la alimentación, sobre todo en Europa central y oriental y en los países de la Comunidad de Estados Independientes (CEI).
2. La Comisión hizo referencia especial a la importancia de la rastreabilidad, concepto de suma importancia en la política de la UE y parte fundamental de su planteamiento integrado “de la granja al tenedor”.
3. La Comisión tomó nota de los esfuerzos del documento por explorar las repercusiones que los cambios registrados en los mecanismos contractuales podrían tener en la productividad agrícola, la calidad y las oportunidades de los pequeños agricultores.
4. La Comisión insistió en la importancia del problema de la marginación de los pequeños agricultores, que debería ser objeto de examen.
5. La Comisión tomó también nota de las referencias a diferentes planteamientos para medir la competitividad, en particular la capacidad de los vendedores al por menor o los productores para cumplir las normas y recordó que otros factores, como la infraestructura, el almacenamiento, los costos de transporte y la integración de los mercados, pueden influir enormemente en la competitividad.
6. La Comisión subrayó que el cumplimiento de las normas de inocuidad y calidad de los alimentos continúa representando un desafío en algunas partes de la región, y deberían realizarse mayores esfuerzos en un terreno tan importante.
7. La Comisión observó que la mejora de la producción, la comercialización y la adopción de normas de inocuidad y calidad de los alimentos en el sector de la elaboración era un elemento fundamental para aumentar las oportunidades comerciales de los nuevos Estados Miembros de la UE en el mercado de Europa occidental.
8. La Comisión propuso que se incrementara el acceso a la información, los recursos y el equipo necesarios para lograr una mejora de la calidad, también para las pequeñas y medianas empresas agroalimentarias.
9. La Comisión insistió en que la capacitación profesional, el fortalecimiento de los servicios de extensión agrícola y el estímulo de los grupos de agricultores y cooperativas de comercialización eran medidas importantes para mejorar el acceso de los pequeños agricultores al mercado.

10. La Comisión ratificó las recomendaciones esbozadas en el documento y solicitó que se presentaran a la 25ª Conferencia Regional para Europa.

Lista de recomendaciones

La Comisión ratificó las siguientes recomendaciones del documento ECA/34/06/3 (pág. 15):

- a) Se invita a los Ministros de Agricultura a tomar nota debidamente de las dificultades con que tropiezan los pequeños agricultores de los países de Europa central y oriental y la CEI para cumplir con las normas de inocuidad y producción de alimentos establecidas por privados y responder a los cambios en las preferencias de los consumidores. Es importante que los agricultores de estos países no queden excluidos de las cadenas de suministro reestructuradas.
- b) Los gobiernos de la región deben considerar la posibilidad de prestar asistencia a los agricultores mediante un sistema sostenible de extensión que incluya capacitación sobre mercadeo y sobre la forma en que los productores agrícolas pueden cumplir las normas de inocuidad alimentaria del sector privado y responder mejor a otras preferencias de los clientes y consumidores. Con este fin se requiere una mayor capacidad de los organismos de extensión para proporcionar conocimientos técnicos a los agricultores a fin de que puedan cumplir con los requisitos de planes internacionales de certificación como la EUREPGAP.
- c) Para el fortalecimiento del sector agrícola será necesario mejorar las estructuras nacionales de control de los alimentos (capacidad de gestión, inspección y análisis de laboratorios) a fin de brindar a los agricultores y las agroindustrias una base sólida para la mejora gradual de la calidad e inocuidad de sus productos.
- d) La mejora del acceso de los pequeños productores a las cadenas de suministro reestructuradas requiere por lo general que se estimule a las organizaciones intermediarias y cooperativas de comercialización a coordinar las actividades de los agricultores y proporcionar un enlace entre éstos y los elaboradores y minoristas. La asistencia para establecer organizaciones intermediarias sostenibles con las competencias e infraestructuras requeridas resultará más provechosa que inversiones en nuevas infraestructuras de mercados mayoristas.
- e) Es necesario reestructurar los servicios de enseñanza y capacitación agrícola en la región, a fin de que preparen mejor a los agricultores para las nuevas condiciones de las cadenas de suministro (cultivos por contrato, control de calidad y gestión) y se incorpore la capacitación a la gestión de la comercialización y las agroindustrias.
- f) La FAO está dispuesta a prestar apoyo a los Estados Miembros que así lo soliciten en los ámbitos mencionados anteriormente.

APÉNDICE H

DECLARACIÓN GENERAL DEL REPRESENTANTE DE LA CONSULTA DE ONG/OCS DE LA FAO SOBRE LA CONTRIBUCIÓN DEL DESARROLLO RURAL AL LOGRO DE LOS OBJETIVOS DE LA CUMBRE MUNDIAL SOBRE LA ALIMENTACIÓN (CMA) Y DE DESARROLLO DEL MILENIO (ODM) EN LA REGIÓN

Los representantes de las 24 organizaciones procedentes de la Región de Europa, entre ellas ONGs, organizaciones campesinas y agrarias, de consumidores, medioambientales y de productores biológicos¹⁰ se han reunido con motivo de esta 25 conferencia. Hemos debatido los siguientes puntos:

Reafirmamos que:

- La agricultura europea es sobre todo familiar y con una fuerte función de cohesión social.
- La inversión pública en la agricultura familiar es rentable en términos de beneficios sociales, medioambientales y de empleo.
- La seguridad alimentaria y la reforma agraria son problemas globales por resolver en la unión Europea, en la región europea, y en otras regiones del planeta.
- Los mercados locales son los mayores impulsores del desarrollo rural, lo que justifica la reorientación de la producción hacia los mismos.

Instamos a los Estados Miembros que formulen las siguientes recomendaciones para la FAO:

- Analizar el modelo agrícola dominante para detectar los perjuicios sociales y agrícolas que se están produciendo.
- Estudiar el impacto de los acuerdos de la OMC sobre la agricultura de la región europea.
- Promover la soberanía alimentaria en toda la región europea.
- Promover el desarrollo rural limitando la agricultura industrial y preservando la agricultura familiar en pequeña escala.
- Ayudar a los nuevos miembros de la Unión Europea a evaluar las repercusiones de la PAC en sus países.
- Elaborar recomendaciones sobre la reforma de la PAC.

Y particularmente sobre la reforma agraria y el desarrollo, instamos a:

- Dar seguimiento a la Carta del Campesino de 1979, y a las decisiones de la Conferencia Internacional Sobre Reforma Agraria y Desarrollo Rural (CIRADR), celebrada en Porto Alegre, Brasil, en 2006.
- Constituir una plataforma permanente de seguimiento.
- Que el Comité de Seguridad Alimentaria (Septiembre de 2006) y el Comité de Agricultura (2007) apliquen los acuerdos que figuran en la declaración final de la CIRADR.

¹⁰ Véase la lista de organizaciones participantes que figura en el documento FAO/NGOs-CSOs/06/3

- Que el consejo de la FAO de noviembre del 2006 integre dichos acuerdos en el programa de la FAO y cree un programa especial para la financiación de las acciones definidas por la CIRARD.

APÉNDICE I

DECLARACIÓN GENERAL DEL REPRESENTANTE DE LA CONSULTA DE ONG/OSC DE LA FAO ACERCA DEL PUNTO DE VISTA DE LA REGIÓN EUROPEA SOBRE LA FUNCIÓN DE LA FAO COMO PROVEEDORA DE BIENES PÚBLICOS MUNDIALES

Los representantes de las 24 organizaciones procedentes de la Región de Europa, entre ellas ONGs, organizaciones campesinas y agrarias, de consumidores, medioambientales y de productores biológicos¹¹ se han reunido con motivo de esta 25 conferencia. Hemos debatido los siguientes puntos:

El mandato de la FAO en el sistema de Naciones Unidas es insustituible. Engloba el conocimiento técnico, la asistencia directa sobre el terreno y una función reguladora sobre las cuestiones alimentarias y agrícolas. Pedimos a los Estados miembros y particularmente a la Unión Europea que apoyen y refuercen tal mandato en el seno de las otras organizaciones multilaterales y especialmente ante la OMC. Recordamos que la FAO debe responder a las necesidades fundamentales de los pueblos del mundo y no únicamente a los intereses de determinados gobiernos.

Condenamos la disminución de las aportaciones de los estados miembros al presupuesto básico de la FAO así como el incremento en el apoyo extrapresupuestario. El mandato de la FAO no se puede cumplir sin la participación activa de los movimientos sociales, de las organizaciones de la sociedad civil y de las ONG. Los estados miembros tienen la responsabilidad de asegurar que esta participación se produzca.

Reconociendo que la agricultura familiar en pequeña escala es la mejor situada para asegurar la seguridad alimentaria instamos a la FAO a:

- Defender y promover la regulación de los mercados agrícolas internacionales y apoyar a los Estados para que potencien sus mercados interiores mediante políticas adecuadas y la puesta en práctica de los instrumentos que de ellas deriven, en particular medidas de protección en las fronteras y gestión de la oferta.
- Reforzar las organizaciones campesinas y agrícolas y suministrar sus conocimientos especializados para apoyar a estas organizaciones en la tarea de elaborar propuestas de políticas agrarias y mejorar el poder de mercado de los productores.
- Impulsar políticas de producción agrícola estructurales de forma que no marginen a los pequeños productores agrícolas campesinos de las explotaciones familiares, que son los únicos que pueden desarrollar una agricultura sostenible para Europa.

¹¹ Véase la lista de organizaciones participantes que figura en el documento FAO/NGOs-CSOs/06/3

APÉNDICE J

DECLARACIÓN GENERAL DEL REPRESENTANTE DE LA CONSULTA DE ONG/OSC DE LA FAO SOBRE EL FORTALECIMIENTO DE LA COOPERACIÓN REGIONAL Y LA ASISTENCIA A LOS PAÍSES PARA CONTROLAR LA INFLUENZA AVIAR ALTAMENTE PATÓGENA (IAAP) EN EUROPA, INCLUIDOS LOS PAÍSES DE LA CEI

Los representantes de las 24 organizaciones procedentes de la Región de Europa, entre ellas ONGs, organizaciones campesinas y agrarias, de consumidores, medioambientales y de productores biológicos¹² se han reunido con motivo de esta 25 conferencia. Hemos debatido los siguientes puntos:

Instamos a los Estados Miembros y a la FAO a:

- Reforzar las capacidades de los servicios veterinarios públicos.
- Realizar un estudio independiente sobre el desarrollo de la gripe aviar en la industria de la cría avícola intensiva.
- Una iniciativa adecuada por parte de la FAO para que esta pueda bloquear la concentración del acervo genético aviar y desarrollar una mayor diversidad genética a partir de razas locales.
- Evitar todas las formas de dumping.
- Favorecer que la FAO difunda informaciones objetivas y adecuadas sobre la gripe aviar.

¹² Véase la lista de organizaciones participantes que figura en el documento FAO/NGOs-CSOs/06/3